

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им.В.П.Астафьева
(КГПУ им.В.П.Астафьева)

Факультет начальных классов
 Кафедра русского языка и методики его преподавания


Яковлева Анна Александровна
 ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У
МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ПОСРЕДСТВОМ ПРОЕКТА
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Направление (специальность) 44.03.05 Педагогическое образование
 Профиль Начальное образование, русский язык

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой
доцент, кандидат филологических наук Спиридонова Г. С.
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)

22.06.2016 
(дата, подпись)

Руководитель
доцент ВАК, кандидат педагогических наук Юденко Ю. Р.
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)

Дата защиты 30.06.2016

Обучающийся Яковлева А.А.
(фамилия, инициалы)

22.06.2016 
(дата, подпись)

Оценка _____
(прописью)

Красноярск

2016

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| Введение..... | 3 |
| Глава I. Культуроведческие знания как основа формирования представлений о языке. | 5 |
| 1.1. Взаимодействие языка и культуры. | 5 |
| 1.2. Национальный язык как отражение языковой картины мира. | 9 |
| 1.3. Приемы формирования культуроведческих знаний в начальной школе..... | 25 |
| Выводы по главе I..... | 33 |
| Глава II Формирование культуроведческих знаний младших школьников посредством лингвистического проекта..... | 34 |
| 2.1. Актуальный уровень культуроведческих знаний младших школьников | 34 |
| 2.2. Организация формирующей программы..... | 44 |
| Выводы по главе II..... | 52 |
| Заключение. | 53 |
| Список используемых источников..... | 55 |
| Приложения..... | 57 |
| Приложение А. Методические материалы для тестирования младших школьников..... | 57 |
| Приложение Б. Таблицы 1-5. Результаты тестирования..... | 59 |
| Приложение В. Материалы для проведения формирующего эксперимента... | 64 |

Введение

Овладение культурой и духовными ценностями народа неразделимо связано с изучением своего языка как средства выражения и отражения национальной культуры, поэтому в содержании обучения русскому языку как родному представлен культуроведческий компонент.

Такие ученые как А.Д. Дейкина, М.Р. Львов, Л.И. Новикова, Т.Г. Рамзаева подчеркивают особую значимость познания языка, как одну из сторон культуры народа для общего и речевого развития младших школьников, связывая этот процесс с формированием языковой личности школьников и культуроведческой компетенции как ее важной составляющей.

В Федеральном государственном образовательном стандарте начального общего образования указывается, что предметные результаты освоения программы по русскому языку должны отражать формирование первоначальных представлений о языке как основе национального самосознания; понимание обучающимися того, что язык представляет собой явление национальной культуры. В соответствии с требованиями ФГОС НОО в примерной программе по русскому языку к личностным результатам освоения программы относится «восприятие русского языка как явления национальной культуры» [31].

Одной из целей обучения русскому языку в начальной школе сегодня становится формирование культуроведческой компетенции, которая предполагает осознание языка как формы выражения национальной культуры, национально-культурной специфики русского языка, взаимосвязи языка с историей народа [3].

Актуальность избранной темы определяется социальной значимостью проблемы формирования культуроведческой компетенции как одного из условий приобщения младшего школьника к ценностям отечественной культуры и развитию его духовно-нравственного мира, а также необходимостью практических разработок для сопряжения языка и культуры в обучении русскому языку в начальных классах.

Цель исследования: обогащение культуроведческих знаний у младших школьников через проект фразеологической направленности.

Объект исследования: процесс формирования культуроведческих знаний у младших школьников.

Предмет исследования: лингвистический проект фразеологической направленности «Устойчивые выражения, пословицы и поговорки в истории русского народа»

Задачи исследования:

1. Изучить лингвистическую, методическую и психолого-педагогическую литературу по исследуемой теме;
2. Подобрать методики определения культуроведческих знаний и представлений у младших школьников.
3. Провести диагностику культуроведческих знаний и представлений у младших школьников
4. Проанализировать результаты диагностики.
5. Составить и обосновать программу проекта, направленную на обогащение культуроведческих знаний у младших школьников.

Гипотеза: метод проектов, охватывающий несколько этапов усвоения знаний (от этапа первоначального ознакомления до этапа использования полученных знаний на практике), может способствовать эффективному обогащению культуроведческих знаний младших школьников, если

- содержание проекта будет основываться на изучении культуры, обычаев и традиций русского народа;
- организация проекта будет строиться на творческой деятельности младших школьников;
- этапы проекта будут развивать коммуникативную и информационную компетенции школьников.

Глава 1. Культуроведческие знания как основа формирования представлений о языке

1.1. Взаимодействие языка и культуры

Всем известно, что именно человек, личность является творцом культуры, который живет в ней. Именно в личности в первую очередь видна социальная природа человека, так как сам человек является субъектом социокультурной жизни. Вопрос о взаимоотношении между языком и культурой далек от своего разрешения, хоть он и обсуждается около двух тысяч лет.

С начала XIX века и по сегодняшний день проблема взаимосвязи культуры и языка является одной из главных в языкознании [4].

Язык представляет собой зеркало культуры, где отражается не только реальный окружающий человека мир и реальные условия его жизни, но и общественное самосознание людей, их менталитет, образ жизни, национальный характер, мораль, традиции, обычаи, мироощущение, система ценностей, видение мира. Язык очень тесно связан с культурой: он выражает ее, прорастает в нее и развивается в ней [6].

В культурологической литературе понятие языка часто определяется как:

- зеркало культуры, в котором отражается не только окружающий мир человека, но и его национальный характер, картина мира, система норм и ценностей, менталитет народа, мораль, традиции и обычаи;
- копилка культуры, так как все умения, знания, духовные и материальные ценности, накопленные народом, хранятся в системе языка — в книгах, в фольклоре, в письменной и устной речи;
- носитель культуры, так как она передается с помощью языка из поколения в поколение. Дети в течении овладения своим родным языком, вместе с ним осваивают опыт предшествующих поколений;
- инструмент культуры, формирующий человека как личность, который воспринимает через язык не только менталитет, обычаи и традиции своего народа, но и своеобразный культурный образ мира [10].

Так же, язык:

- приспосабливает ребенка к условиям окружающей среды;
- помогает правильно оценить объекты, явления и их соотношение, способствует идентификации объектов окружающего мира, их классификации и упорядочению сведений о мире;
- способствует организации и координации человеческой деятельности [11].

Культура распространяется с помощью языка, именно это и отличает человека от всех других существ. Культура, благодаря языку, возможна не только как накопление знаний, а и как передача этих знаний из поколения в поколение. Именно поэтому в отличие от других существ человек не начинает свое развитие заново в каждом последующем поколении. Если бы он не обладал никакими умениями и навыками, то его поведение регулировалось бы инстинктами, а сам он ни чем не отличался бы от других животных. Можно утверждать, что язык является и продуктом культуры, и ее главной составной частью, и условием ее существования [24]. Это говорит о том, что человек стоит между языком и реальным миром, и именно он является носителем культуры и языка. Человек осознает и воспринимает мир с помощью органов чувств и на этой основе создает свои представления о мире, которые рационально осмысливаются в понятиях, умозаключениях и суждениях, и которые он передает другим людям [2]. Соответственно, между реальным миром и языком стоит мышление.

Язык рассматривают как факт культуры потому что:

- 1) язык является составной частью культуры, так как его мы наследуем от наших предков;
- 2) язык - главный инструмент, благодаря которому мы усваиваем культуру;
- 3) язык является очень важным явлением культурного порядка, потому что если мы хотим понять сущность культуры - науку, литературу, религию, то должны рассматривать эти явления как коды, формируемые подобно языку, ибо язык лучше всего имеет разработанную модель. Поэтому концептуальное осмысление культуры может произойти только с помощью естественного языка [3].

Н.И.Жинкин отмечает, что орудием культуры и ее составной частью является действительность нашего духа, лик культуры; он проявляет в "обнаженном" виде специфические черты национальной ментальности. «Язык есть механизм,- пишет он - открывший перед человеком область сознания» [12].

Отношения между языком и культурой в основном рассматриваются как отношения части и целого. Язык может быть воспринят как компонент культуры и как орудие культуры (что не является одним и тем же). Но в то же время язык автономен по отношению к культуре в целом, и он может рассматриваться отдельно от культуры, что в основном и делается в традиционной лингвистике [2].

Согласно концепции о том, что носитель языка параллельно является и носителем культуры. Следовательно, языковые знаки могут выполнять функцию и знаков культуры и тем самым они служат средством представления основных установок культуры. В связи с этим, язык выражает культурно-национальную ментальность его носителей и соотносится с языком через концепт пространства [21].

Многие ученые утверждают, что язык и культура - это две разные, несоотносимые по содержанию и функциям сущности. Среди них и Ф. Соссюр, который полагает, что если считать культуру достижением человечества, а достижения - это результат сознательной деятельности, то язык таковым не является [25].

Но нельзя не согласиться с замечанием К.Леви-Строса о том, что язык одновременно является и продуктом культуры, и ее важной составной частью, и причиной существования культуры. Кроме того, язык – это своеобразный способ существования культуры и фактор формирования культурного кода [24]. Мы больше склонны согласиться со вторым подходом к вопросу соотношения культуры и языка, в котором говорится, что язык является неотъемлемой частью культуры [16].

Духовные ценности человечества, несомненно, составляют основу бытия человека, определяют его содержание и смысл жизни. Понятие ценности, которую в философии культуры понимают как «незыблемую сокровенную жизненную ориентацию», не может быть рассмотрено в отрыве от языкового ее аспекта, воплощенного в структуре языковой картины мира и языковой личности [8]. Ю.Н. Караулов говорит о том, что языковая личность не является таким же частноаспектным коррелятом личности, каким является, например, правовая, экономическая или этическая личность. Языковая личность - это развитие, углубление, насыщение дополнительным содержанием понятия личность в целом [14].

Одна из самых интересных концепций, объясняющих связь культуры и языка, принадлежит В. Фон Гумбольдту, он считал, что национальный характер культуры находит отражение в языке с помощью особого видения мира [10]. Язык и культура, связаны через значения языковых знаков, которые обеспечивают онтологическое единство языка и культуры, будучи относительно самостоятельными феноменами. Языковые нормы соотносимы с установками культуры, которые, правда, не столь же обязательны, как нормы языка: за носителем культуры, распределенным по разным социумам, остается право на более широкий выбор [17].

Вербальные иллюзии играют очень большую роль в создании социальных стереотипов, например, национальных стереотипов «немца», «чукчи», «лиц кавказской национальности», которые формируют национальные предрассудки. В умы людей внедряются словесные штампы, которые окрашивают мир в нужный цвет: светлое будущее, великие свершения, великая неразрушимая дружба народов и т.д. Неслучайно многие правители тоталитарных государств проявляют особое внимание к языку таких как: борьба Брежнева с «заражением» языка иностранной лексикой, статья Сталина о языке, борьба Ленина за «очистку» языка [2].

Благодаря языку человек воспринимает вымысел как реальность, страдает и наслаждается, переживает и осмысливает несуществующее, испытывает

катарсис (ср. слова русского поэта - «над вымыслом слезами обольюсь»). Все это возможно только благодаря естественному языку, а также другим семиотическим системам (языкам красок, жестов, кино). Важное место среди всех языков занимает естественный язык, ибо языковой знак способен стать экспонентом культуры. Так же язык тесно взаимосвязан с наукой, религией, мифологией и другими формами познания мира.

Х. Г. Гадамер писал о том, что философия срослась с языком и только в языке имеет свое бытие [24]. Соответственно, каждый конкретный язык представляет собой самобытную систему, которая накладывает свой отпечаток на сознание его носителей и формирует их картину мира. Языковая картина мира отражает реальность через культурную картину мира. Вопрос о соотношении языковой и культурной (понятийной, концептуальной) картин мира чрезвычайно сложен и многопланов. Его суть сводится к различиям в преломлении действительности в культуре и в языке [8].

Можно сделать вывод, что роль языка состоит не только в передаче сообщения, но и во внутренней организации того, что подлежит сообщению, то есть закрепленных знаниях о мире в языке. Языковая картина мира включает в себя знание о мире, которое выражается в фразеологии, грамматике, лексике. Языковая картина мира специфична для каждой культуры, и степень проникновения научных знаний в систему обыденных представлений отражает определенную точку зрения данного народа на действительность.

1.2. Национальный язык как отражение языковой картины мира

Изначально понятие «картина мира» употреблялось только в философских источниках. «Картиной мира называется картина внутреннего восприятия человека, формирующая образ окружающей его действительности. Картина мира - понятие общее и индивидуальное одновременно, каждый временной

период представлен своей картиной мира. XX в. - неоклассическая и постнеоклассическая картина мира, XIX в. - классическая картина мира, - в этом ее универсальность, но в то же время картина мира представлена в абстрактных моделях индивида [18].

Ученые выделяют еще одну важную характеристику картины мира – это ее преходящий характер. Картины мира сменяют друг друга, как парадигмы мышления, частично или полностью, разрушая сложившиеся стереотипы восприятия окружающей действительности. Классическая картина линейного восприятия мира в виде системы координат, имеющей точку отправления и пункт назначения, разрушилась с появлением теории относительности А. Эйнштейна, который ввел такие категории, как «относительность» и «случайность» в восприятии Бытия. Понятие «картина мира» взаимосвязано с понятием «научная картина мира», так как научная картина мира обуславливает появление картины мира при расширении рамок восприятия и переходит от общефилософского к узко-научному видению мира [21].

Под картиной мира в самом общем виде предлагается понимать упорядоченную совокупность знаний о действительности, сформировавшуюся в общественном сознании». Данное определение отражает тесную взаимосвязь окружающей действительности с разными видами человеческого сознания, одним из которых является сознание социальное, общественное, подчеркивающее национальный компонент понятия «картина мира» [19].

В сознании человека все три составляющие существуют одновременно, хотя «картина мира» и воспринимается как нечто глобальное и целое. Картина мира существует в сознании народа, так как именно восприятие этой реалии помогает обрести психологическую устойчивость, каждый человек стремится создать в себе собственную простую и ясную картину мира для того, чтобы оторваться от мира ощущений и обрести душевный покой. Интересен вопрос о статусе картины мира. Статус картины мира можно расценивать как мировоззрение, как вид философского знания или научной

рефлексии. Статус картины мира в категории Бытия становится более понятным при идентификации видов картин мира, при выявлении типологии их свойств [15].

Понятие картины мира относится к числу фундаментальных понятий, выражающих своеобразие человека и его бытия, взаимоотношения человека с миром является самым важным условием его существования в мире. Картины мира многообразны, так как это всегда различное видение мира, его смысловое конструирование в соответствии с определенной логикой миропредставления и миропонимания. Они обладают социальной, национальной, исторической детерминированностью. Сколько имеется способов мировидения столько и существует картин мира, так как каждый человек воспринимает мир и строит его образ с учетом своего общественного опыта, индивидуального опыта, социальных условий жизни [19].

Языковая картина мира не стоит в ряду со специальными картинами мира (химической, физической и др.), она предшествует им и формирует их, потому что человек способен понимать мир и самого себя благодаря языку, в котором закрепляется общественно-исторический опыт как общечеловеческий, так и национальный. Национальный опыт и определяет специфические особенности языка на всех его уровнях. В силу специфики языка в сознании его носителей возникает конкретная языковая картина мира, сквозь призму которой человек видит мир [1]. Языковая картина мира оказывается в системе различных картин мира самой устойчивой и долговечной. В свете современной концепции лингвистической философии язык толкуют как форму существования знаний. Поэтому изучение языковой картины мира оказалось в последние годы особенно значимым для всех сфер научного знания.

Совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений данного языка, складывается в некую систему взглядов или предписаний. Представления, формирующие картину мира, входят в

значения слов в неявном виде; человек принимает их на веру, не задумываясь, и часто даже сам не замечая этого [15].

Следует отметить, что к рассмотрению национально-культурной специфики тех или иных аспектов или фрагментов картины мира исследователи подходят с разных позиций: одни берут за исходное язык, анализируют установленные факты межъязыкового сходства или расхождений через призму языковой системности и говорят о языковой картине мира; для других исходной является культура, языковое сознание членов определенной лингвокультурной общности, а в центре внимания оказывается образ мира. Нередки случаи, когда принципиальные различия между этими двумя подходами попросту не замечаются или когда декларируемое исследование образа мира фактически подменяется описанием языковой картины мира с позиций системы языка. Поскольку ниже речь пойдет об исследованиях, выполненных с позиций разных подходов, представляется оправданным в качестве нейтрального использовать термин «картина мира», сопровождая его уточнением «языковая» или заменяя слово «картина» на слово «образ» [1].

Как бы то ни было, нельзя не признать, что постепенно происходит осознание необходимости решительной переориентации подобных исследований с сопоставительного анализа языковых систем на изучение национально-культурной специфики реального функционирования языка и увязываемых с ним культурных ценностей, языкового сознания, языковой / лингвокультурной компетенции и т.п.

В.Н. Телия обозначает предмет лингвокультурологии как изучение и описание культурной семантики языковых знаков (номинативного инвентаря и текстов) в их живом, синхронно действующем употреблении, отображающем культурно-национальную ментальность носителей языка. При этом он указывает, что интерактивные процессы взаимодействия двух семиотических систем (языка и культуры) исследуются с позиций культурно-языковой компетенции говорящего / слушающего; экспликация когнитивных

процедур, осуществляемых субъектом при интерпретации культурно значимой референции языковых знаков, проводится на материале живого функционирования языка в дискурсах разных типов с целью изучения «культурного самосознания, или ментальности, как отдельного субъекта, так и сообщества в его полифонической цельности» [30].

Любой язык есть уникальная структурированная сеть элементов, являющих свое этническое ядро через систему значений и ассоциаций. Системы видения мира различны в разных языках. По определению А. Вежбицкой: «Каждый язык образует свою семантическую вселенную. Не только мысли могут быть подуманы на одном языке, но и чувства могут быть испытаны в рамках одного языкового сознания, но не другого» [5].

Нельзя не согласиться с В.В. Воробьевым, что развитие культуры происходит в недрах нации, народа в условиях безусловного существенного национального единства. Язык представляет собой воплощение неповторимости народа, своеобразия видения мира, этнической культуры. В мире не существует двух абсолютно идентичных национальных культур [6].

Еще В. Фон Гумбольдт в свое время говорил о том, что различные языки по своей сути, по своему влиянию на познание и на чувства являются в действительности различными мировидениями. В языке мы всегда находим сплав исконно языкового характера с тем, что воспринято языком от характера нации. Влияние характера языка на субъективный мир неоспоримо [9].

Каждый язык является, национальным средством общения, так по мнению Е.О. Опариной, в языке отражаются специфические национальные факты материальной и духовной культуры общества, которые он обслуживает. Выступая в качестве транслятора культуры, язык способен оказывать влияние на способ миропонимания, характерный для той или иной лингвокультурной общности. Язык это, прежде всего, инструмент для передачи мыслей. Он не есть сама реальность, а лишь ее видение, навязанное носителям языка, имеющимися в их сознании представлениями об этой

реальности. Язык как основной хранитель этнокультурной информации является носителем и средством выражения специфических черт этнической ментальности [27].

По мнению В. фон Гумбольдта, характер нации сказывается на характере языка, а язык, в свою очередь, представляет собой объединенную духовную энергию народа и воплощает в себе своеобразие целого народа, язык выражает определенное видение мира, а не просто отпечаток идей народа [9]. В.Ю. Апресян считает, что менталитет и языковая картина мира взаимообусловлены и взаимосвязаны. Знания об идиоэтнических ментальных мирах образуют своеобразную сферу существования культур, т.е. языковую картину мира [1].

В лингвокультурологии, помимо понятия языковая картина мира, существуют также понятия концептуальная картина мира, этническая (национальная) картина мира. Большинство лингвистов при этом сходятся во мнении, что концептуальная картина мира более широкое понятие, чем языковая, поскольку, как справедливо отмечает Е.С. Кубрякова: Картина мира то, каким себе рисует мир человек в своем воображении, феномен более сложный, чем языковая картина мира, т.е. та часть концептуального мира человека, которая имеет привязку к языку и преломление через языковые формы. Не все воспринятое и познанное человеком, не все прошедшее и проходящее через разные органы чувств и поступающее извне по разным каналам в голову человека имеет или приобретает вербальную форму. То есть концептуальная картина мира это система представлений, знаний человека об окружающем мире, она ментальное отражение культурного опыта нации, языковая же картина мира ее вербальное воплощение. В картине мира отражаются наивные представления о внутреннем мире человека, в ней конденсируется опыт интроспекции десятков поколений и в силу этого она служит надежным проводником в этот мир. Человек смотрит на мир не только сквозь призму своего индивидуального опыта, но, прежде всего, через призму общественного опыта [20].

Национальная картина мира отражается в семантике языковых единиц через систему значений и ассоциаций слова с особыми культурно-специфическими значениями отражают не только образ жизни, характерный для языкового коллектива, но и образ мышления [19].

Каждый язык по-своему членит мир, т.е. имеет свой способ его концептуализации. Отсюда заключаем, что каждый язык имеет особую картину мира, и языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной. И в этом проявляется специфически человеческое восприятие мира, зафиксированное в языке.

Язык есть важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире. Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой то, что в различных концепциях называется то как «языковой промежуточный мир», то как «языковая репрезентация мира», то как «языковая модель мира», то как «языковая картина мира». В силу большей распространенности мы выбираем последний термин [18].

Понятие картины мира (в том числе и языковой) строится на изучении представлений человека о мире. Если мир - это человек и среда в их взаимодействии, то картина мира - результат переработки информации о среде и человеке. Таким образом, представители когнитивной лингвистики справедливо утверждают, что наша концептуальная система, отображенная в виде языковой картины мира, зависит от физического и культурного опыта и непосредственно связана с ним [20].

Явления и предметы внешнего мира представлены в человеческом сознании в форме внутреннего образа. По мнению А. Н. Леонтьева, существует особое «пятое квазиизмерение», в котором представлена человеку окружающая его действительность: это - «смысловое поле», система значений. Тогда картина мира - это система образов [1].

М. Хайдеггер писал, что при слове «картина» мы думаем, прежде всего, об отображении чего-либо, «картина мира, сущностно понятая, означает не картину, изображающую мир, а мир, понятый как картина». Между картиной мира как отражением реального мира и языковой картиной мира как фиксацией этого отражения существуют сложные отношения. Картина мира может быть представлена с помощью пространственных (верх-низ, правый-левый, восток--запад, далекий-близкий), временных (день-ночь, зима-лето), количественных, этических и других параметров. На ее формирование влияют язык, традиции, природа и ландшафт, воспитание, обучение и другие социальные факторы [19].

Языковая картина мира не стоит в ряду со специальными картинами мира (химической, физической и др.), она им предшествует и формирует их, потому что человек способен понимать мир и самого себя благодаря языку, в котором закрепляется общественно-исторический опыт - как общечеловеческий, так и национальный. Последний и определяет специфические особенности языка на всех его уровнях. В силу специфики языка в сознании его носителей возникает определенная языковая картина мира, сквозь призму которой человек видит мир [2].

Ю.Д.Апресян подчеркивал донаучный характер языковой картины мира, называя ее наивной картиной. Языковая картина мира как бы дополняет объективные знания о реальности, часто искажая их. Изучая семантику этих слов, можно выявить специфику когнитивных (мыслительных) моделей, определяющих своеобразие наивной картины мира [1].

Поскольку познание мира человеком не свободно от ошибок и заблуждений, его концептуальная картина мира постоянно меняется, «перерисовывается», тогда, как языковая картина мира еще долгое время хранит следы этих ошибок и заблуждений. Так, довольно часто для обозначения и передачи состояния эмоционального подъема говорящий использует фразеологизм воспарить душой, не осознавая, что это средство языка связано с архаическими представлениями о наличии внутри человека

животворящей субстанции - души, которая мыслилась в мифологической картине мира в виде пара и могла покидать тело, перемещаясь к небесам [15].

В. Б. Касевич считал, картину мира, закодированной средствами языковой семантики и со временем может оказываться в той или иной степени пережиточной, реликтовой, лишь традиционно воспроизводящей былые оппозиции в силу естественной недоступности иного языкового инструментария; с помощью последнего создаются новые смыслы, для которых старые служат своего рода строительным материалом. Иначе говоря, возникают расхождения между архаической и семантической системой языка и той актуальной ментальной моделью, которая действительна для данного языкового коллектива и проявляется в порождаемых им текстах, а также в закономерностях его поведения [16].

Языковая картина мира формирует тип отношения человека к миру (природе, животным, самому себе как элементу мира). Она задает нормы поведения человека в мире, определяет его отношение к миру. Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и организации («концептуализации») мира. Выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, своего рода коллективную философию, которая навязывается в качестве обязательной всем носителям языка [1].

Таким образом, роль языка состоит не только в передаче сообщения, но в первую очередь во внутренней организации того, что подлежит сообщению. Возникает как бы «пространство значений» (в терминологии А.Н.Леонтьева), т.е. закрепленные в языке знания о мире, куда непременно вплетается национально-культурный опыт конкретной языковой общности. Формируется мир говорящих на данном языке, т.е. языковая картина мира как совокупность знаний о мире, запечатленных в лексике, фразеологии, грамматике [2].

В. Гумбольдт писал, что «различные языки являются для нации органами их оригинального мышления и восприятия». К концу XX в. появилось много работ, посвященных данной проблеме, - работы Г.А.Брутяна, С.А.Васильева,

Г.В.Колшанского, Н.И.Сукаленко, М.Блэка, Д.Хаймса, коллективная монография «Человеческий фактор в языке. Язык и картина мира» и др. Возросший интерес к этой проблеме связан с когнитивными исследованиями последних лет, в рамках которых делаются попытки связать теорию языковых гештальтов с теорией фреймов как структур знания [9].

Дж. Лакоффом была выдвинута теория языковых гештальтов, а затем признана другими учеными. Гештальты - это особые глубинные содержательные единицы языка. Помимо реализации в языке гештальты составляют основу восприятия человеком действительности, направляют познавательные процессы, определяют специфику и характер моторных актов и т.д. Глубинность гештальтов относительно языка проявляется в нескольких аспектах. Так, на поверхностно-языковом уровне один и тот же гештальт может реализовываться как разные смыслы, и только специальные изыскания могут установить их единство. Дж.Лакофф показал, что война и спор описываются в одних и тех же терминах, и значит, одинаково мыслятся, т.е. связываются с одним и тем же гештальтом.

Таким образом, гештальты - универсальные представления, принадлежащие глубинам человеческой психики вообще и как целое лежащие вне категориальных рамок естественного языка, т.е. это содержательные величины трансцендентного: гештальты лежат непосредственно за гранью высказываемого и органично с ним связаны. Реконструированные на основе реальных языковых данных, гештальты сами становятся реальными содержательными величинами ближайшего трансцендентного [21].

Картина мира говорящего существенно отличается от объективного описания свойств, предметов, явлений, от научных представлений о них, ибо она есть «субъективный образ объективного мира». Однако не сам язык создает эту субъективную картину мира [1].

Картина мира не есть простой набор «фотографий» предметов, процессов, свойств и т.д., так как она включает в себя не только отраженные объекты, но

и позицию отражающего субъекта, его отношение к этим объектам, причем позиция субъекта - такая же реальность, как и сами объекты. Более того, поскольку отражение мира человеком не пассивное, а деятельностное, отношение к объектам не только порождается этими объектами, но и способно изменить их (через деятельность). Отсюда следует естественность того, что система социально-типичных позиций, отношений, оценок находит знаковое отображение в системе национального языка и принимает участие в конструировании языковой картины мира. Например, русское выражение когда рак на горе свистнет, соответствует английскому когда свиньи полетят, киргизскому - когда хвост ишака коснется земли и т.д. Таким образом, языковая картина мира в целом и главным совпадает с логическим отражением мира в сознании людей. Но при этом сохраняются как бы отдельные участки в языковой картине мира, к которым, по нашему убеждению, относится и фразеология; она своя в каждом языке [2].

Фразеологизмы играют особую роль в создании языковой картины мира. Они являются зеркалом жизни нации». Природа значения фразеологизмов тесно связана с фоновыми знаниями носителя языка, с практическим опытом личности, с культурно-историческими традициями народа, говорящего на данном языке. Фразеологизмы приписывают объектам признаки, которые ассоциируются с картиной мира, подразумевают целую дескриптивную ситуацию (текст), оценивают ее, выражают к ней отношение. Своей семантикой фразеологизмы направлены на характеристику человека и его деятельности [15].

Анализируя языковую картину мира, создаваемую фразеологизмами, можно назвать следующие ее признаки - пейоративность, антропоцентричность. Так, антропоцентричность картины мира выражается в ее ориентации на человека, т. е. человек выступает как мера всех вещей: близко - под носом, под рукой, рукой подать, под боком; много - с головы до пят, полон рот (забот); мало - в один присест; темно - ни зги не видно; быстро - и глазом не моргнул, в мгновение ока, сломя голову, ног под собой не чуя;

сильно влюбиться - влюбиться по уши. Значение целого ряда базовых слов и фразеологизмов сформировалось на основе антропоцентрического понимания мира - голова колонны, горлышко бутылки, ножка стола, прибрать к рукам, палец о палец не ударить, на каждом шагу и др. Такие номинативные единицы создают культурно-национальную картину мира, в которой отражаются быт и нравы, обычаи и поведение людей, их отношение к миру и друг к другу [7].

Языковая картина мира создается разными красками, наиболее яркими, с нашей точки зрения, являются мифологемы, образно-метафоричные слова, коннотативные слова. Наше миропонимание частично находится в плену у языковой картины мира. Каждый конкретный язык включает в себе национальную, самобытную систему, которая определяет мировоззрение носителей данного языка и формирует их картину мира.

Именно в содержательной стороне языка (в меньшей степени в грамматике) явлена картина мира данного этноса, которая становится фундаментом всех культурных стереотипов. Ее анализ помогает понять, чем различаются национальные культуры, как они дополняют друг друга на уровне мировой культуры. При этом если бы значения всех слов были культурно специфичны, то вообще было бы невозможно исследовать культурные различия. Поэтому занимаясь культурно-национальным аспектом, мы учитываем и универсальные свойства языковых единиц [27].

В языке отражена наивная картина мира, которая складывается как ответ на, главным образом, практические потребности человека, как необходимая когнитивная основа его адаптации к миру. Прагматический эгоцентризм структурирует деятельность таким образом, чтобы она оптимально выстраивалась в когнитивном поле человека, была максимально удобной. Необозримые пространства, трудовую и интеллектуальную деятельность, бурю своих чувств человек измеряет через себя самого (насколько хватает глаз, каша в голове, не покладая рук, сердце переполняется и т.д.), принимая все в себя и распространяя себя на окружающий мир. Языковая картина мира

сохраняет модель такого антропоцентризма и во времена, когда человек обесценивается или избирает другие ценностные приоритеты [1].

По всей вероятности, совокупность предметных образно-наглядных эталонных представлений о предметах, явлениях, с которыми человек на протяжении жизни встречается чаще, чем с другими, в целом формирует некоторую стабильную языковую картину отражения объективной действительности. Наивная картина мира отличается значительной прагматичностью. Претендуя на абсолютную истину, знания данного типа могут сколь угодно отходить от того, что посчитала бы объективной истиной традиционная наука. Их критерием выступает не формально-логическая непротиворечивость, а сама по себе целостность и универсальность модели, ее способность служить объясняющей (чаще – квазиобъясняющей) матрицей для структурирования опыта [9].

Внешнее сходство целостного зрительного образа нередко лежит в основе бытовой классификации, отождествляющей объекты в силу такого сходства в отличие от научной классификации. Например, в русских идиомах: по уши (влюбиться по самые уши), по горло (сыт по горло), с головой (ушел в работу с головой) соматизмы, т.е. называющие различные части тела слова с различными жизненно важными функциями, могут быть объединены в одну тематическую группу - «указание на эталон физического предела». Обыденное сознание выделяет типичный для этих частей тела человека признак - «расположение вверху» и объединяет их в одну группу на основе этого признака, что и фиксируется в языковой картине мира [20].

Общность выполняемой функции в бытовой практической деятельности человека в его сознании может объединять объекты в одну группу, например, общность функции таких органов, как рот и глаза при выражении удивления человека обозначается в языке с помощью идиом раскрыть рот, тарашить глаза [21]. В наивной языковой картине мира возможно и расширение понятий по сравнению с научной картиной мира, например, слово сердце в составе идиом обозначает не только орган кровообращения, но и «центр

эмоциональных переживаний», «источник чувств» (например, принимать близко к сердцу, с чистым сердцем и т.д.) [7].

В каждой языковой картине мира могут быть и случайные эталонные лакуны, логически не объяснимые: например, в русских представлениях существует эталон размера по вертикали (высокий, как жердь, высокий, как верста коломенская), но слабо сформирован эталон длины по горизонтали (длинный, как река; длинный, как змея). При использовании целостных образов в качестве эталонов без указания основания сравнения на первый план, как правило, выдвигается одобрительное или неодобрительное эмоциональное отношение субъекта речи к обозначаемому [2].

Мир, отраженный сквозь призму механизма вторичных ощущений, запечатленных в метафорах, сравнениях, символах, - это главный фактор, который определяет универсальность и специфику любой конкретной национальной языковой картины мира. При этом важным обстоятельством является разграничение универсального человеческого фактора и национальной специфики в различных языковых картинах мира. Поскольку генетический механизм оценки телесных ощущений универсален, то, переплетаясь с человеческой деятельностью, одновременно и универсальной, и национально-специфической, он неизменно приводит в результате такого взаимодействия к созданию языковых картин мира как с типологически общими, так и индивидуальными особенностями [15].

По-видимому, к универсальным особенностям языковой картины мира относится закрепление за определенным органом роли хранителя эмоций. Так, в китайской традиционной медицине и верованиях печень считалась средоточием всего плохого: гнева, злобы, похоти. В русском языке печень в идиоме сидеть в печенке вызывает представление о чем-то очень надоевшем, как бы травмирующем сущность человека: «Ну, Дрон, Дронушка-Дрон, держись, шаркун, танцевальных паркетов натуралыщик, крепко же засел ты у меня в печенях» (Ю. Нагибин); в японском и ряде других языков слово «печень» символизирует орган чувств; а в итальянских идиомах слово

«печень» выступает с символическим значением «храбрость» (в миланском диалекте также - «зависть, нежность») [24].

Часто наблюдаемые человеком эмпирические свойства объектов, например, способность руки хватать, держать не просто «фотографируются» в сознании, а преломляются сквозь призму определенных антропоцентрических сценариев и запечатлеваются в идиомах держать в своих руках, т.е. в своей власти, с руками оторвать, т.е. быстро забрать, с пустыми руками, т.е. ничего не приобрести, не принести.

Интегральный образ реальности в обыденном сознании, прежде всего, включает повторяющиеся представления, как повседневной эмпирической практики, так и символической вселенной. Каждый тип культуры, славянский в том числе, вырабатывает свой символический язык и свой «образ мира», в котором получают значения элементы этого языка. О. Шпенглер даже предложил термин парасимвол для характеристики культуры в пространственной протяженности. Если египетская душа видит себя идущей по предначертанному пути, то ее парасимвол - дорога; парасимвол арабской культуры - мир-пещера, идея такого мировосприятия выразилась в изобретении арки и купола (первое купольное сооружение - Пантеон в Риме - построено архитектором-сирийцем); парасимвол русской культуры - бесконечная равнина. Вероятно, поэтому даже время (век человеческий) у русских представляется пространством: Жизнь прожить - что поле перейти (Б. Пастернак) [15].

Единицы естественного языка приобретают в языке культуры дополнительную, культурную семантику. Так, в языковом сознании представителей славянской культуры слово «голова» является не только выразителем семантики «верхняя часть тела», но и вербальным символом центра разума, интеллекта, высшей ценности. Эта культурная семантика строится на магическом и мифологическом осмыслении таких признаков обозначаемой словом части тела, как «расположение вверху, в области небес, противоположно низу, области перерождения», «руководство действиями,

поступками», «хранение и воспроизведение нужной информации» и т.п., которые входят в ядерную дефиницию (определение) лексемы голова. Так, признак «расположение вверху» мифологически переосмысливается при описании ситуаций, названных идиомами, голова горит, голова идет кругом, ходить на голове. В этих идиомах восстанавливается связь с символикой микрокосма славян, в которой все, что относится к верхней части тела, связывается с небом и его главными объектами - солнцем, луной и звездами. Другой важный признак - «руководство действиями, поступками» позволяет связывать слово голова с целым рядом контекстов традиционной обрядности, верований и ритуалов, следы которых сохранились в идиоме посыпать голову пеплом и др.

Выбор эталонов или символов в наивной картине мира, как правило, мотивирован. Мотивация эта зависит от характеристики всей концептуальной системы и может быть выявлена в некоторых случаях на уровне языковой картины мира. Сами фразеологизмы, рассматриваемые нами, могут, по утверждению В.Н.Телия, «выполнять роль эталонов, стереотипов культурно-национального мировидения, или указывать на их символичный характер и в этом качестве выступают как языковые экспоненты (носители) культурных знаков [30].

Итак, проблема изучения языковой картины мира тесно связана с проблемой концептуальной картины мира, которая отображает специфику человека и взаимоотношения его с миром, условия его существования, языковая картина мира эксплицирует различные картины мира человека и отображает общую картину мира. Одна из интереснейших концепций, объясняющих связь языка и культуры, принадлежит В.Гумбольдту, который считает, что национальный характер культуры находит отражение в языке посредством особого видения мира. Язык и культура, будучи относительно самостоятельными феноменами, связаны через значения языковых знаков, которые обеспечивают онтологическое единство языка и культуры [9].

Этот взрыв интереса к проблеме - результат когнитивной революции в языке, которая, как утверждает Р. М. Фрумкина, началась тогда, когда открылся своего рода тупик: оказалось, что в науке о человеке нет места главному, что создало человека и его интеллект, - культуре. У каждой культуры- свои ключевые слова. Полный их список для русской культуры еще не установлен, хотя уже хорошо описан целый ряд таких слов - душа, воля, судьба, тоска, интеллигенция и т.д. Чтобы считаться ключевым словом культуры, слово должно быть общеупотребительным, частотным, должно быть в составе фразеологизмов и пословиц.

Следовательно, каждый конкретный язык представляет собой самобытную систему, которая накладывает свой отпечаток на сознание его носителей и формирует их картину мира [33].

1.3. Приемы формирования культуроведческих знаний в начальной школе

Современный период развития методики преподавания русского языка характеризуется обостренным интересом к культураносной (кумулятивной) функции языка, к обучению языку как средству приобщения к национальной культуре. Изучение языка должно развивать культуроведческую компетенцию. «Культуроведческая компетенция – осознание языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи языка и истории народа, национально-культурной специфики русского языка, владение нормами русского речевого этикета, культурой межнационального общения». Она предполагает понимание следующих основополагающих моментов:

-русский язык является основой национальной культуры и важнейшим средством приобщения к ее разнообразным богатствам; отношение к языку, взгляд на родной язык – это отражение духовно-нравственных качеств личности; язык, речь не только отражают важнейшие качества человека, но и формируют его как личность;

-владеть языком как средством общения – это значит владеть культурой речи (культурой общения, речевого поведения); речевое поведение каждого человека – это то, что должно создавать речевую среду как основу приобщения к культуре, как основу сохранения культуры;

-изучать родной язык – это значит изучать русскую национальную культуру.

В условиях нашего многонационального государства изучение русского языка – это также познание культуры русского народа, осознание многообразия духовного и материального мира, признание и понимание ценностей культур других народов, умение жить и общаться в многонациональной стране [10].

Таким образом, культуроведческая компетенция в преподавании русского языка становится одним из важнейших средств развития духовно-нравственного мира школьника, формирования его национального самосознания и становления системы общечеловеческих ценностей.

Развернутое описание содержания культуроведческого аспекта обучения русскому языку в школе представлено в работах Е. А. Быстровой [3].

Выделяется два направления работы: обучение русскому языку в контексте русской культуры, постижение русской культуры, отраженной в языке, и познание культуры русского народа в диалоге культур, осознание самобытности, уникальности русского языка, его богатства на фоне сопоставления с другими культурами и языками. Культуроведческая компетенция, которая развивается у школьников в результате такого изучения языка, предполагает «осознание языка как формы выражения национальной культуры, национально-культурной специфики русского языка» и обеспечивается совокупностью «знаний о материальной и духовной культуре русского народа, о его социальнокультурных стереотипах речевого общения, единицах с национально-культурным компонентом значения» [26].

В соответствии с этой концепцией в программе по русскому языку для средней школы культуроведческий компонент выделен как сквозная содержательная линия, обеспечивающая формирование культуроведческой

компетенции, и содержательно представлен в разделе «Язык и культура». В него включены знания о взаимосвязи языка и культуры, истории народа, о русском речевом этикете и такие виды деятельности учащихся, как выявление единиц языка с национальнокультурным компонентом значения, объяснение их значений с помощью лингвистических словарей и уместное использование правил русского речевого этикета в учебной деятельности и повседневной жизни [12].

Для конкретизации содержания обучения русскому языку в культуроведческом аспекте на начальной ступени образования обратимся к определению культуроведческой компетенции и ее структуры. В методической интерпретации культуроведческой компетенции как компетенции предметной в ней выделяется два компонента: знания (лингвокультурологические понятия, социально-культурные стереотипы речевого поведения и единицы языка с национально-культурным компонентом значения) и умения (анализ единиц с национально-культурным компонентом значения и адекватное употребление национально-маркированных единиц языка, стереотипов речевого поведения). Раскрывая сущность культуроведческой (лингвокультурологической, как ее называет автор) компетенции, Н. Л. Мишатина включает в ее содержание «совокупность системно организованных знаний о культуре, воплощенной в национальном языке, и готовности к ценностной интерпретации языковых знаний в диалоге культур как основы формирования устойчивой системы ценностных мировоззренческих ориентиров школьника». В этой концепции рассматриваемая компетенция имеет более сложную структуру, так как понятие готовности к деятельности связано не только со знаниями и умениями в определенной области, но и с установками личности, ценностными ориентациями, мотивацией [25].

С общепедагогических позиций понятие компетенции хотя и не определяется однозначно, характеризуется большинством ученых через систему личностных качеств (ценностей, знаний, умений, навыков,

способностей), необходимых для качественной продуктивной деятельности в определенной области. Понимаемая таким образом компетенция включает не только когнитивную и операционно-деятельностную, но и мотивационную, этическую, социальную, поведенческую составляющие.

Определяя содержание культуроведческой компетенции применительно к начальной ступени обучения русскому языку, выделяем в ее структуре следующие компоненты:

- 1) мотивационный, который включает мотивационно-ценностное отношение к культуре и традициям русского народа, его самобытности, к русскому языку как явлению национальной культуры, сокровищнице культурно-исторической информации, к познанию национально-культурного компонента языковых средств;
- 2) когнитивный: представления о языке как средстве выражения и постижения национальной культуры; знания о языковых единицах с национально-культурным компонентом значения (прежде всего лексических и фразеологических), о словарях как источниках лингвокультурологической информации; знание текстов с национально-культурным компонентом, концептов русской языковой картины мира, правил русского речевого этикета;
- 3) операционно-деятельностный: умения и навыки получения и обработки культуроведческой информации, содержащейся в языковых единицах (словах, фразеологизмах), в текстах, а именно умение выделить национально-маркированную единицу в речи, найти информацию о культурном компоненте значения, правильно понять и объяснить значение слова, фразеологизма, текста с учетом его культурного компонента; умения и навыки соблюдения правил русского речевого этикета;
- 4) поведенческий компонент, который предполагает опыт адекватного восприятия школьниками культурной информации, выраженной в языковой форме; осмысленного воспроизведения и адекватного использования в речи национально-маркированных единиц; самостоятельного поиска, получения и

интерпретации информации о культурном компоненте языковых единиц при решении учебных задач, а также в других видах деятельности; опыт общения в различных этикетных ситуациях.

Содержание каждого из названных компонентов определяется с учетом возрастных возможностей восприятия и усвоения младшими школьниками лингвокультурологического материала, их языковой, читательской и общеучебной компетенции и конкретизируется путем подбора дидактического материала, который служит основой для формирования культуроведческой компетенции. Дидактический материал для культууроориентированного обучения русскому языку в начальной школе должен быть представлен совокупностью национально-маркированных лексических единиц, фразеологизмов и паремий, в том числе прецедентных имен и высказываний, текстов культурологической направленности, перечнем концептов русской языковой картины мира, доступных для понимания и элементарного анализа младшими школьниками, описанием этикетных ситуаций [7].

Фразеологизмы в начальной школе изучаются совсем мало, а в жизни мы встречаемся с ними повсеместно. Уточнение структуры и содержания культуроведческой компетенции и возможностей ее формирования на начальной ступени языкового образования позволяет моделировать процесс формирования культуроведческой компетенции младших школьников на материале фразеологии и устаревшей лексики русского языка. Содержание обучения определяется как комплекс усваиваемых младшими школьниками знаний и умений, составляющих когнитивную и деятельностную основу формируемой компетенции [10].

Так же формирование культуроведческой компетенции тесно связано с этнопедагогикой. Под народной педагогикой традиционной культуры воспитания мы понимаем исторически сложившийся опыт воспитания и обучения детей, первоначально передаваемый от поколения к поколению в

устной форме, а затем зафиксированный в письменных памятниках в виде фольклора, героического эпоса, легенд и преданий, свода правил воспитания, правил поведения. Сам же идеал представлен в сказках, пословицах и поговорках, в традициях. Другими словами, народная педагогика имеет в своей основе идеал и средства его формирования. Она представляет такую же объективную реальность, как фактическая сторона исторического процесса, история народа в целом. А то общее, что характерно для традиционного культурного воспитания народных педагогов, сложившихся исторически у разных народов и представляющих ядро, стержневую идею его мудрости, и должно стать основой создания этнопедагогике как науки о сущности народного воспитания и способа его использования в современных условиях [12].

В народной педагогике обязательно включение ребенка в различные виды деятельности (трудовую, празднично-игровую и т.д.) вместе со взрослыми. Семья наряду с общиной считалась основным воспитателем ребенка. Она несла ответственность за качество воспитания не только перед общиной, но и перед церковью. Религиозные заповеди и запреты, соединенные с сохранившимися народными представлениями о совершенной личности, являлись содержанием целей и задач воспитания, которые дошли до настоящего времени в виде заповедей, народной мудрости. Определяющим в развитии ребенка в первую очередь считается его непосредственное общение с родителями, бабушками и дедушками, которых не может заменить ни один самый современный компьютер. Сегодня мы все чаще обращаемся к опыту наших предков, к истокам народного образования и воспитания, поскольку именно там мы находим ответы на многие трудные вопросы сегодняшнего дня. Все очевиднее становится тот факт, что только взаимодействие поколений (причем трех) позволяет должным образом осуществлять воспитание и развитие ребенка, особенно младшего возраста. Мудрость народного воспитания как исторически проверенного опыта должна стать основой современных учебно-воспитательных систем. Опыт народного

воспитания у всех этносов, наций и народов очень богат. Как показал анализ традиционной культуры воспитания, этот опыт характеризуется почти одинаковыми требованиями к качествам формируемой личности и системе средств ее воспитания и обучения. Он представляет собой своеобразную (общую для всего человечества) народную мудрость, систему общечеловеческих ценностей, проверенных веками. Но это не означает, что надо использовать весь арсенал народных средств и факторов воспитания без изменений и критической оценки. Необходимо брать те из них, которые работают сегодня и соотносятся с нашими представлениями о гуманизме и общечеловеческих ценностях. Поступки и деятельность людей ограничиваются определенными запретами, способствующими сохранению и развитию человеческого общества и его взаимоотношений с окружающей средой. Общими практически для всех этносов, наций и народов являются следующие заповеди: "не убий", "не лги", "не воруй", "не лжесвидетельствуй", "не желай чужого" и др. Они же входят в число библейских заповедей. Помимо заповедей-запретов народная педагогика большое место всегда отводила заповедям — целям воспитания и обучения. Ведущей заповедью в этой системе является воспитание человека-патриота, носителя традиций и чаяний своего народа. Она выражается не только в описание героизма людей, но и в поэтических описаниях родной природы, прославлении своей Родины, осуждении предательства, трусости и уклонения от исполнения гражданского долга. На примерах былинных героев: Илья Муромец, Добрыня Никитич, Алеша Попович и другие защитники Отечества. Следующая заповедь народной педагогики — воспитание доброты и любви к людям. Многие библейские заповеди учат этому: "Возлюби ближнего своего, как самого себя, да благо тебе будет". Добрый человек обязательно должен быть скромным, кротким, миротворцем, видящим свои недостатки и не осуждающим других. Третья заповедь — воспитание трудолюбия. Народ всегда высмеивал лодырей, лежебок, бездельников. Особенно ярко эта заповедь выражена в народных пословицах:

"Деревья смотри в плодах, а людей — в делах", "Под лежащий камень вода не течет". Но одним из важнейших условий воспитания в народной педагогике считается доброе, уважительное отношение к ребенку[17].

Учёный А.Д. Дейкина, автор многих учебных пособий, особое значение придаёт культуроведческому подходу в методике преподавания русского языка, поскольку становление личности ребенка как носителя и творца культуры происходит с помощью образования. Она считает, что важную роль в формировании культуроведческой компетенции играет текст художественной литературы не только как материал для упражнений и разборов, но и как средство духовного и эстетического воспитания и обучения речевому общению обучающихся. Учитель призван научить ребенка осваивать и «переживать» слово в соответствии с его духовным содержанием, воспитывать бережное отношение к слову, к русской классической литературе как искусству слова, сокровищнице духовных ценностей [11].

Когда-то К. Д. Ушинский с болью и горечью писал: "Самое резкое, наиболее бросающееся в глаза отличие западного воспитания от нашего состоит... в том, что человек западный, не только образованный, но даже полуобразованный, всегда всего более и всего ближе знаком с своим отечеством: с родным ему языком, литературой, историей... а русский человек всего менее знаком именно с тем, что всего к нему ближе: со своей родиной и всем, что к ней относится"[24].

Исследовательница Л. И. Новикова, разработала диагностический комплекс культуроориентированных вопросов и заданий, который позволяет выявить уровень культуроведческой компетенции у школьников. Кроме того, что ее комплекс заданий и вопросов выполняет диагностирующую функцию, позволяет выявить исходный и достигнутый уровни культуроведческой компетенции учащихся, он - выполняет обучающую функцию, поскольку вопросы и задания сформулированы таким образом, что они дают школьникам определенную культуроведческую

- информацию, а именно – знакомят:
- с пословицами и поговорками других народов мира;
 - с зоосравнениями, показывающими отличия в культурах различных народов в их восприятии животных и обозначении качеств человека;
 - с символикой цвета и числа в культуре Китая;
 - с устойчивыми выражениями, связанными с историческими событиями и особенностями быта Древней Руси;
 - со словами русского языка, которых нет в других языках мира;
 - выполняет контрольную функцию, проверяя наличие определенных знаний, умений и мировоззренческих установок учащихся;
 - выполняет функцию актуализации знаний и ассоциаций, связанных с культурой своего народа, - актуализирует устойчивые выражения, связанные с историческими событиями и особенностями быта Древней Руси;
 - слова, которых нет в других языках мира;
 - сведения о пословицах;
 - ассоциативный ряд, связанный с сравнениями животных [26].

Выводы по главе I

Овладение духовными ценностями и культурой народа неразрывно связано с изучением русского языка как средства выражения и отражения национальной культуры. Особую значимость познания языка как одной из сторон культуры народа для общего и речевого развития школьников подчеркивают многие ученые, связывая этот процесс с формированием языковой личности школьников. В процессе изучения родного языка и литературы необходимо одновременно приобщать школьников к национальной культуре своего народа, формировать культуроведческую компетенцию, включающую в себя сведения о языке как о национально-культурном феномене, отражающем духовно-нравственный опыт народа и закрепляющем основные нравственные ценности; представления о связях языка с национальными культурными традициями народа, а также осознание

учащимися красоты, выразительности и эстетических возможностей родной речи.

Изучив педагогическую и методическую литературу, делаем вывод, формирование культуроведческой компетенции младших школьников будет проходить успешнее на уроках русского языка при соблюдении следующих условий: если систематически использовать методические приемы обучения, нацеленные на формирование культуроведческих знаний; если специально подбирать дидактический материал, способствующий обогащению культуроведческих знаний младших школьников.

Глава II. Формирование культуроведческих знаний младших школьников посредством лингвистического проекта

2.1. Актуальный уровень культуроведческих знаний младших школьников

Цель исследования:

- Определить актуальный уровень культуроведческих знаний младших школьников.

Задачи исследования:

1. Подобрать диагностический материал для определения уровня культуроведческих знаний младших школьников.
2. Адаптировать материалы диагностики с учётом особенностей возрастной группы младших школьников.
3. Провести диагностический комплекс.
4. Проанализировать результаты.

Для выявления актуального уровня знаний о культуре русского народа учащимся третьего класса были предложены вопросы и задания на основе диагностических материалов Л.Н.Новиковой [26], направленных на выявление уровня культуроведческой компетенции учащихся средних

классов. Данная диагностическая программа была адаптирована с учётом особенностей возрастной группы младших школьников.

Исследование проводилось во время педагогической практики на базе МБОУ СОШ №145 г. Красноярска. В нем приняли участие 22 школьника в возрасте от 9 до 10 лет.

Диагностический комплекс культууроориентированных вопросов и заданий на выявление актуального уровня культуроведческих знаний у детей третьего класса, был направлен на:

- знания фразеологизмов русского языка (в заданиях 1, 3, 4).
- представления о соотношении качеств человека с характерами животных, свойственные носителям русской культуры (в заданиях 2 и 5).
- культуроведческие знания общего характера (в заданиях 6 и 7).

(См. прил. 1.)

Детям предлагалось выполнить тест, задания в тесте разделены на четыре группы:

1. Пословицы (задание 1). В данном задании, ученикам предлагалось правильно закончить пословицы.
2. Соотношение качеств человека с характерами животных, свойственные носителям русской культуры (задания 2 и 5). В данных заданиях, детям должны были определить, с какими животными соотносятся человеческие качества, предложенные в заданиях.
3. Устойчивые выражения (задания 3, 4, 6). В данных заданиях, школьникам нужно было привести примеры устойчивых выражений, пословиц и поговорок и определить, с какими событиями в русской культуре связаны устойчивые выражения, предложенные в задании 6.
4. Обычаи (задание 7). Детям предлагалось написать, какие обычаи русских людей отразились в словах, предложенных в задании 7.

Для более точного оценивания знаний и умений учащихся целесообразно использовать балловую систему, которую после обработки всех заданий можно перевести в уровневую систему. Балловая система даёт практически достоверную оценку знаниям учащихся, т.к. опирается на числовые показатели. Далее сумму баллов следует перевести на уровни, которые дадут представления об их значении.

Критерии оценивания 1 задания (за каждый верный ответ выставлялся 1 балл):

- Пять баллов – высокий уровень;
- Три – четыре балла – средний уровень;
- Два балла и менее – низкий уровень.

Критерии оценивания заданий 2, 5 (за каждый верный ответ выставлялся 1 балл):

- Пять баллов – высокий уровень;
- Три- четыре балла – средний уровень;
- Два балла и менее – низкий уровень.

Критерии оценивания заданий 3, 4, 6 (за каждый верный ответ выставлялся 1 балл):

- Семь - восемь баллов – высокий уровень;
- Пять - шесть балла – средний уровень;
- Четыре балла и менее – низкий уровень.

Критерии оценивания задания 7(за каждый верный ответ выставлялся 1 балл):

- Три балла – высокий уровень;
- Два балла – средний уровень;
- Один балл и менее – низкий уровень.

Общее количество баллов всех заданий высчитывалось следующим образом:

- 28 - 35 баллов – высокий уровень;
- 18 - 27 баллов – средний уровень;
- 17 баллов и менее – низкий уровень.

С помощью тестирования учащихся, предложенного Л. Н. Новиковой, мы смогли определить актуальный уровень культуроведческих знаний у младших школьников.

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в задании № 1 (Пословицы).

Анализ результатов исследования показал, что на высоком уровне находится 9% учеников, на среднем – 55 %, и на низком – 36% (см. рис.1) Таким образом, большая часть учащихся выполнили задания на среднем и низком уровне.

Задание 1.

С первым заданием справились не все учащиеся. Сложности возникли в пословицах: «всякая птица свое гнездо любит», «умный себя винит, глупый - своего товарища». Учащиеся либо не заканчивали их, либо давали неверную формулировку пословице. Если ученик заканчивал пословицу своими словами, но смысл пословицы сохранялся, ответ засчитывался, как правильный. Например: «труд всегда дает, а лень – берет», «кто где родился, там и нужен будет». Практически все учащиеся написали правильно пословицы: «чему научишься в молодости, пригодится и в старости», «труд всегда дает, а лень только берет».

Рисунок 1

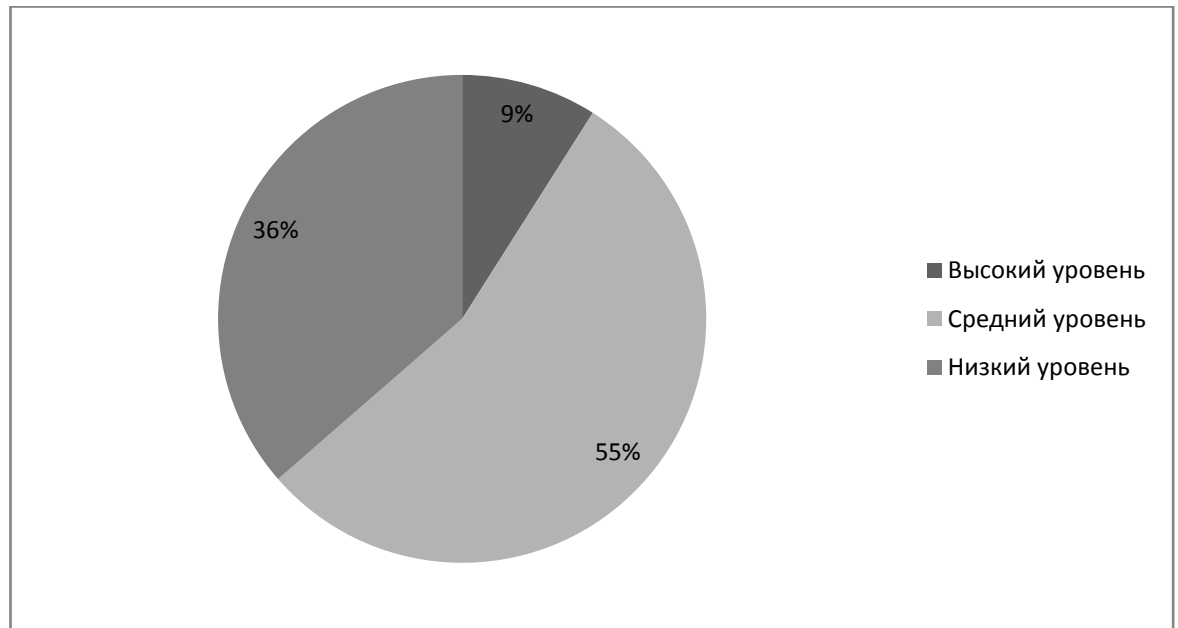


Рис.1. Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в задании № 1 (Пословицы).

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний «Соотношение качеств человека с характерами животных, свойственные носителям русской культуры» в заданиях 2 и 5.

Анализ результатов исследования второй группы заданий показал, что на высоком уровне находится 18% учеников, на среднем – 55% и на низком – 27% (см. рис.2). Таким образом, большая часть учащихся выполнили задания на среднем и низком уровне.

Задание 2.

Со вторым заданием справились не все учащиеся. Ученики либо не могли определить, с каким животным в русской культуре соотносится человеческое качество - упрямство, либо определяли неверно. Встречались такие варианты ответов как «индюк», «муха», «кошка», «ворона». Если учащиеся отвечали, что упрямство в русской культуре обозначают животные - баран или осел, то ответ засчитывался, как правильный. Большинство учащихся написали правильно, что трудолюбие обозначают – муравей или пчела.

Задание 5.

При выполнении пятого задания не все учащиеся возникли сложности с обозначением человеческих качеств у таких животных, как медведь и обезьяна. Учащиеся либо пропускали это задание, либо отвечали неверно. Например: медведь – страх, обезьяна – любопытство. Если ученик писал, что в русской культуре медведь обозначает силу или неуклюжесть, а обезьяна – кривляние, то ответ засчитывался, как правильный. Практически все учащиеся написали верно, что собака обозначает человеческие качества - верность и преданность.

Рисунок 2

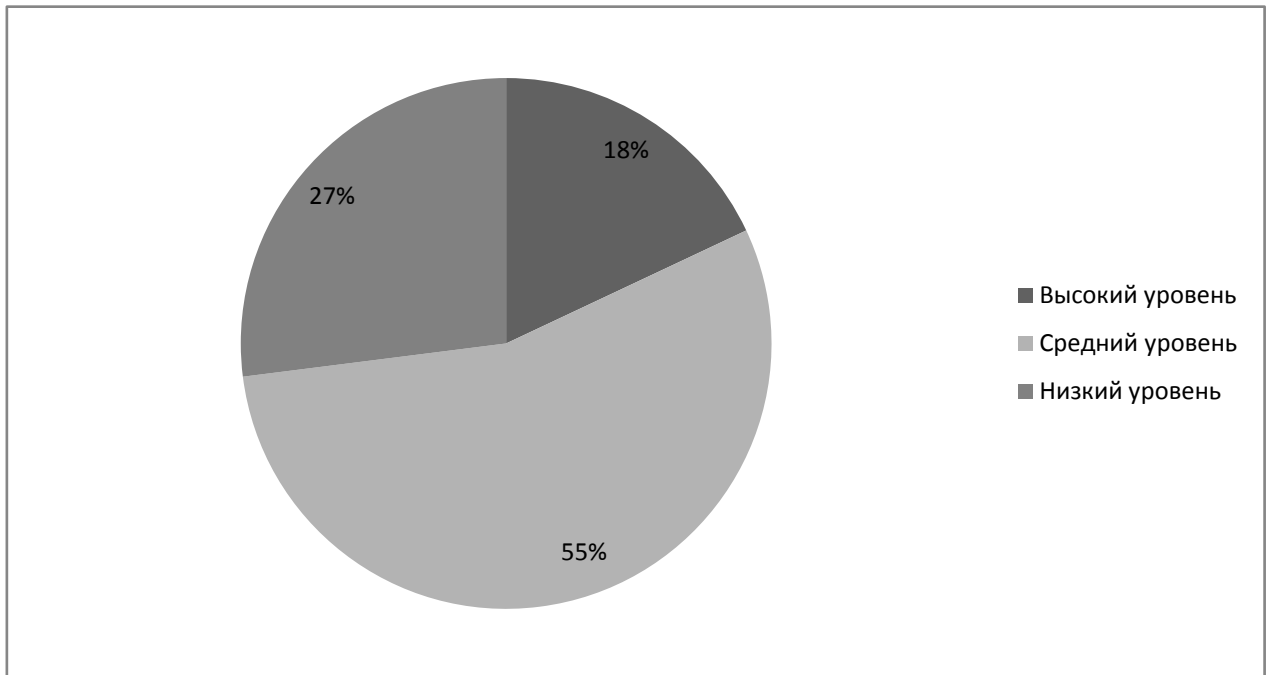


Рис. 2. Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний «Соотношение качеств человека с характерами животных, свойственные носителям русской культуры» в заданиях 2 и 5.

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в заданиях 3, 4, 6. (Устойчивые выражения).

Анализ результатов данного исследования показал, что на высоком уровне не находится не один из учеников, на среднем – 32% и на низком – 68%. (см. рис.3)

Таким образом, большая часть учащихся выполнили задания на низком и среднем уровне.

Задание 3.

При выполнении третьего задания не все учащиеся смогли привести примеры устойчивых выражений, пословиц и поговорок, которые доказывают, что слово красный изначально означало «красивый». Ученики написали правильно устойчивые выражения и пословицы: «красно солнышко», «красна девица», «красна сказка складом, а песня - ладом», «красна птица перьем, а человек — ученьем». Но были и такие варианты ответов, которые не относятся к устойчивым выражениям. Например: «красная картина», «красный закат», «красная машина».

Задание 4.

Практически все учащиеся успешно справились с четвертым заданием. Многие ученики без труда смогли написать устойчивые выражения, пословицы и поговорки, которые доказывают, что каша играет важную роль русской культуры. Например: «кашу маслом не испортишь», «мало каши ел», «расхлебывать кашу», «заварил ты кашу», «каша в голове». Другие учащиеся либо пропускали данное задание, либо писали словосочетания, не относящиеся к устойчивым выражениям. Например: «каша с молоком», «манная каша», «много каши не съешь».

Задание 6.

С шестым заданием не справился не один учащийся. Ученики либо не могли определить, с какими событиями в русской культуре связаны устойчивые выражения, либо определяли их неверно. Например: «спустя рукава» – опустить руки, расстроиться, «лясы точить» – точить карандаш, делать что-то плохое, разговаривать с кем то.

Рисунок 3

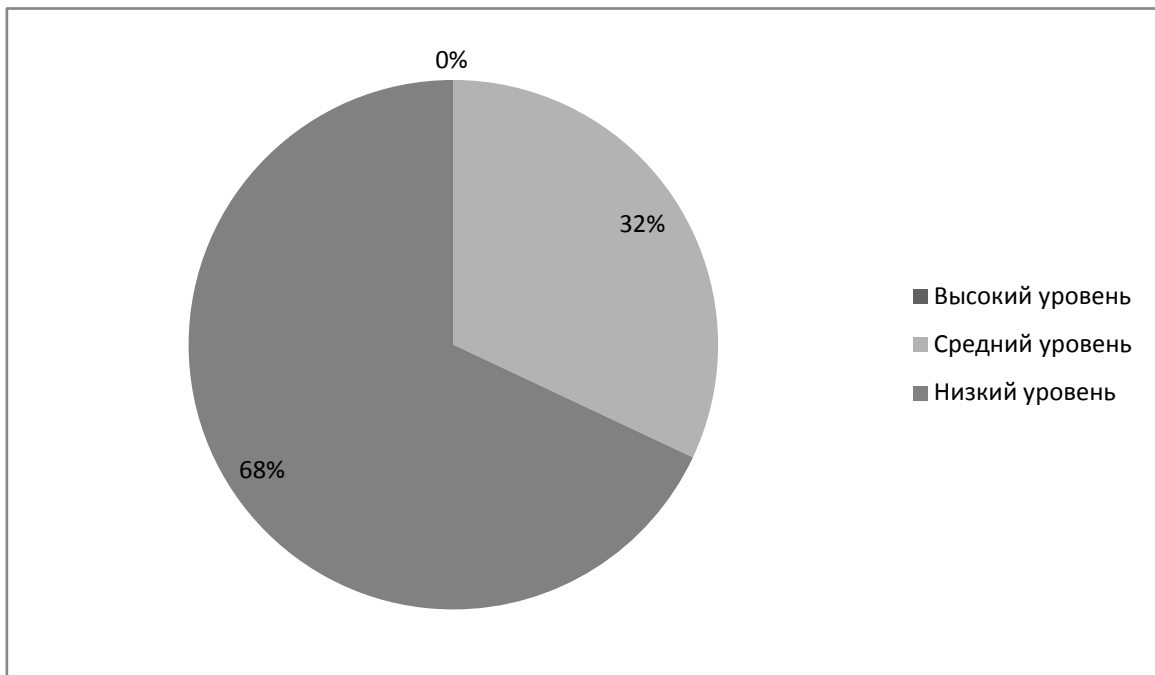


Рис. 3. Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в заданиях 3, 4, 6. (Устойчивые выражения).

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в задании № 7 (Обычаи).

Анализ результатов данного исследования показал, что на низком уровне знаний находится 73% учеников, на среднем — 27%, на высоком — 0%. (см. рис.4) Таким образом, полученные итоги свидетельствуют о том, что большая часть учащихся находится на низком уровне знаний в данной области.

Задание 7.

С седьмым заданием справились не все учащиеся. Сложности возникли со словами «распоясаться» и «божиться». Учащиеся либо не писали вообще, какие события и обычаи отразились в этих словах, либо писали неверно. Например: божиться – верить в Бога, ходить в церковь, молиться; распоясаться – снять пояс. Практически все учащиеся написали правильно событие к слову «здравствуй»- желать здоровье при встрече.

Рисунок 4

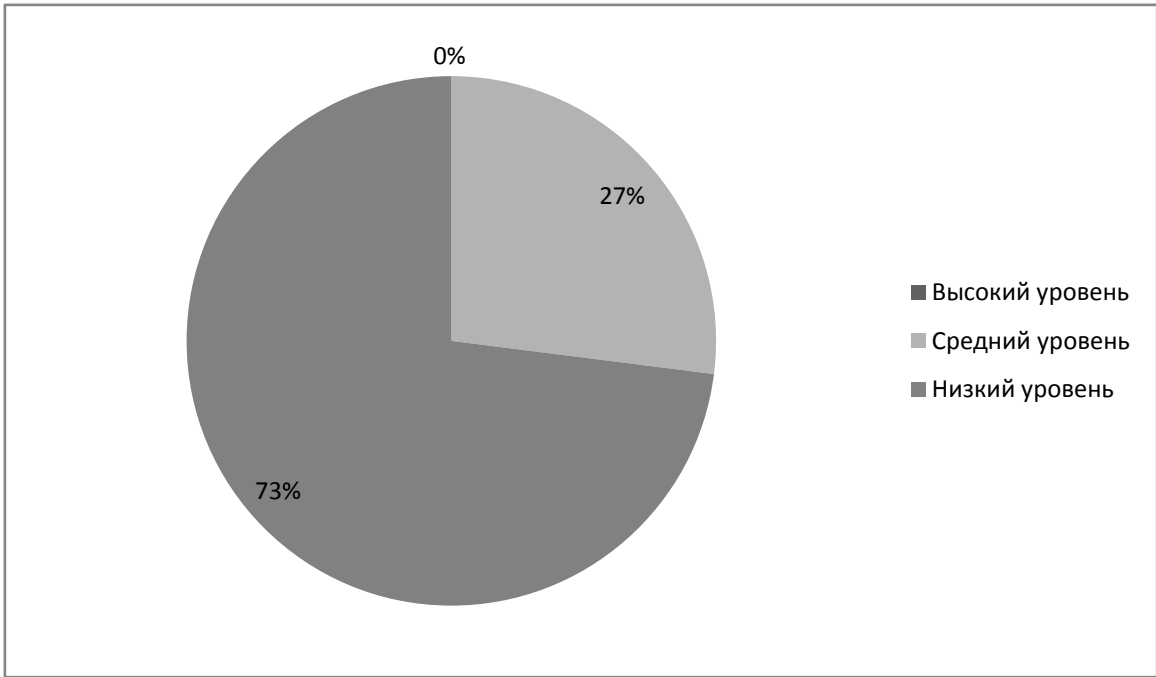


Рис. 4. Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в задании № 7 (Обычай).

Результаты выполнения всех заданий диагностического комплекса.

Анализ результатов выполнения всех заданий диагностического комплекса показал, что ученики имеют средний и низкий уровень культуроведческих знаний. Данные показали, что высокий уровень знаний не показал не один ученик, 55 % учеников показали средний уровень и 45%-низкий (см.рис.5).

Рисунок 5

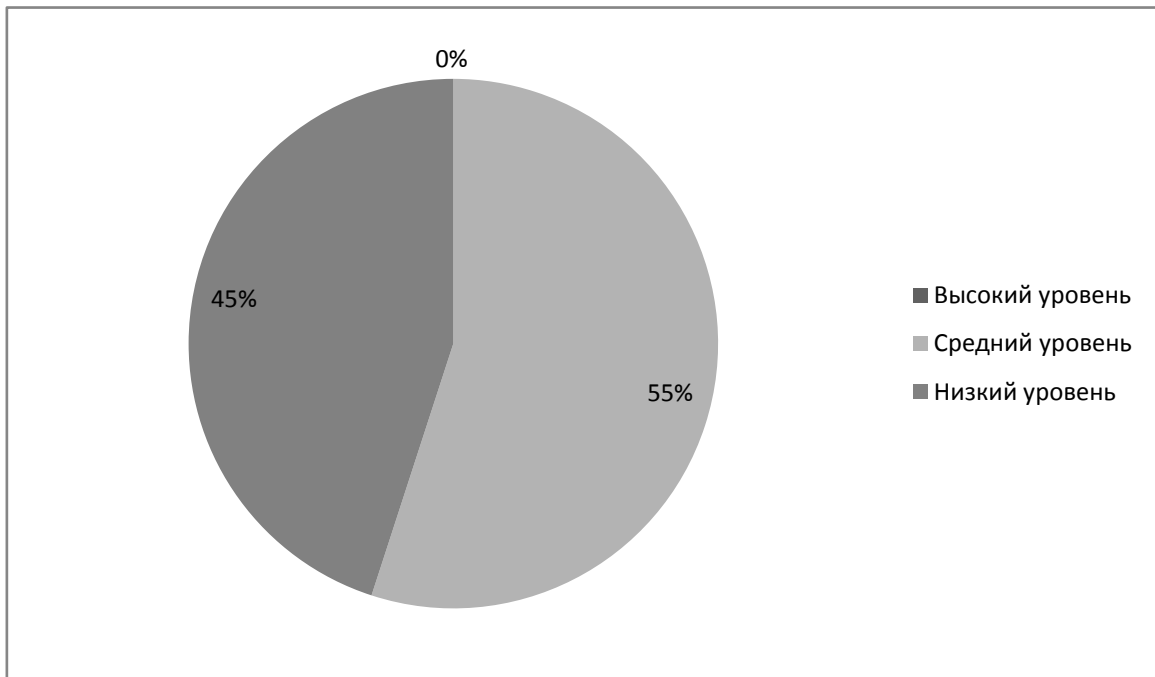


Рис. 5. Результаты выполнения всех заданий диагностического комплекса.

Анализ результатов первой группы заданий (пословицы) показал, что 9 % учеников выполнили задания на высоком уровне, 55% учеников - на среднем, 36% учеников выполнили задания на низком уровне.

Во второй группе заданий (обозначение качеств) 18 % учеников выполнили задания на высоком уровне, на среднем уровне – 55 % учеников, 27 % учеников справились с заданиями на низком уровне. В третьей (устойчивые выражения) и четвертой (обычай) группе заданий ученики показали самые низкие результаты - 68% учеников показали низкий уровень знаний в третьей группе заданий и 73% - в четвертой.

Среди самой проблемной области для учащихся оказались третья и четвертая группы заданий, младшим школьникам было сложно привести примеры устойчивых выражений и определить, с какими событиями русской культуры они связаны, а так же не все ученики смогли определить, какие обычаи русского народа отразились в данных фразеологизмах в задании 7.

2.2 Организация формирующего эксперимента

В ходе констатирующего эксперимента были зафиксированы данные, которые стали исходными для следующего, формирующего этапа эксперимента. Данные констатирующего среза показали, что учащиеся находятся на низком и среднем уровнях культуроведческих знаний.

На формирующем этапе исследования нами была составлена программа лингвистического проекта «Устойчивые выражения в истории русского народа», направленного на формирование культуроведческих знаний у младших школьников.

Важным условием программы является наличие заранее выработанных представлений о ее конечном продукте и об этапах проектирования и реализации проекта, включая его осмысление и рефлексию результатов деятельности.

Программа рассчитана на урочную и (или) внеурочную формы работы. В процессе выполнения этапов лингвистического проекта ученики должны: проявить творческий подход к изучению темы, развивать интерес к культуре, обычаям и традициям русского народа и научиться самостоятельно находить нужную информацию.

Реализация программы предполагает использование учебной и дополнительной литературы, словарей, энциклопедий и работы в Интернете; На первом этапе составления программы мы определили ее цель и задачи.

Цель - обогащение культуроведческих знаний младших школьников в ходе реализации лингвистического проекта.

Для того чтобы достигнуть поставленной цели, необходимо выделить следующие **задачи**:

- Развивать интерес к культуре, обычаям, традициям русского народа через устойчивые выражения;
- Создавать условия для поиска необходимой информации;
- Пополнить словарный запас младших школьников;
- Воспитать умение работать в группах.
- Создать условия для творческой деятельности.

Следующим этапом нашей работы было выделение основных этапов занятий и определение содержания каждого этапа. Формирующий этап рассчитан на 5 недель (один - два раза в неделю).

Программа лингвистического проекта включает в себя следующие этапы работы:

Этап 1. Разработка проектного задания (подготовительный этап).

Этап 2. Разработка проекта (поисковый этап).

Этап 3. Защита проекта. Урок – презентация (заключительный этап).

Этап 4. Рефлексия.

Этап 1. Разработка проектного задания (одно занятия).

Задачи подготовительного этапа – определение темы, уточнение целей, постановка задач, выбор рабочих групп и распределение в них ролей, определение источников информации.

Первое занятие подготовительного этапа будет состоять из организационных моментов. Учитель познакомит учеников с темой проекта и заданиями, которые ученикам предстоит выполнить, ставит перед ними цель и задачи; формирование участников проекта на 5 групп (по 5 – 6 человек в группе), объединенных по желанию учеников.

Задачи подготовительного этапа:

1) Провести исследовательскую работу по темам:

1-я группа – изучить информацию, связанную с историей возникновения устойчивых выражений;

2-я группа – изучить информацию, связанную с историей появления пословиц и поговорок;

3-я группа – раскрыть тему «Крылатая мудрость - в пословицах, поговорках, загадках»;

4-я группа – рассмотреть вопрос о значении пословиц поговорок в русских народных сказках;

5-я группа - рассказать о значении хлеба в жизни русского народа.

Каждой группе учеников нужно выбрать по одной теме и раскрыть ее содержание в виде доклада либо презентации.

2) Творческое задание.

- Подобрать по 3 пословицы и (или) поговорки разной тематики, и проиллюстрировать их.

Тематика пословиц и поговорок буквально безгранична. Пословицы и поговорки отражают жизнь, мировоззрение, идею и представление о мире русского народа во всем его многообразии, они передают бытовые, социальные, философские, религиозные, морально-этические, эстетические народные взгляды. Сущность любой пословицы и поговорки заключается в том, что она предназначена для выражения мыслей о ценностях мира. Каждая пословица и поговорка имеет связь с концептом как ключевым словом, подлежащим оценке. Концепт как сложный ментальный комплекс включает в себя, помимо смыслового содержания, еще и оценку, отношение человека к тому или иному отражаемому объекту. Например, концепт труда с точки зрения наличия у него трех компонентов: процесс деятельности, субъект труда и результат труда. В состав компонента «процесс труда» входят наличие / отсутствие труда; качество труда; тяжесть/интенсивность труда. Труд в основном раскрывается в противопоставлении с ленью.

Читая литературу о пословицах и поговорках, можно выделить четыре основных тематики:

- Родина
- Человек
- Учение, знание
- Труд и лень

Каждой группе учеников нужно выбрать три пословицы по выбранным темам и оформить на альбомном листе (пословица, толкование, иллюстрация), что является отдельным этапом работы над проектом, оформленном в виде классной газеты.

В своих исследовательских работах ученикам следует использовать следующие **методы**:

1. Изучение и анализ литературных источников.
2. Выборки из словарей пословиц и поговорок.
3. Поиск информации в Интернете.
4. Обработка информации;
5. Подготовка презентации и защита работы.

На данном этапе ученики в уже сформированных группах получают задания, которые им было необходимо выполнить для реализации проекта. Внутри своих групп учащимся следует распределить между собой обязанности. Учителю нужно объяснить детям, что их задача состоит в том, что они должны подготовить небольшое сообщение по данной теме и красиво его оформить для представления перед своими одноклассниками. Но для того, чтобы сделать такое сообщение и представить свою работу, надо собрать всю доступную информацию по теме, обработать её и оформить.

Для младших школьников сбор информации представляет собой новое и очень сложное дело. Поэтому учителю следует предупредить учащихся, что

есть много различных способов для получения необходимых знаний. Сбор информации из книг, детских справочников и энциклопедий интернет источников. Для этого учитель заранее должен подобрать дополнительную литературу по темам, которые выбрали дети.

Предоставленный школьникам список источников:

- Аникин В.П. «Русские народные пословицы поговорки, загадки»
- Безденежных Н.В. «Народная мудрость в пословицах и поговорках».
- В. И. Даль «Пословицы русского народа»
- Краткий словарь литературоведческих терминов.
- Е. Ю. Нешименко «Русские пословицы и поговорки»
- Соболев А.И. «Русские пословицы и поговорки»
- Советский энциклопедический словарь.
- Универсальный словарь русского языка: Начальная школа/ Под общей ред.
- Ушакова О.Д. – Пословицы, стихи и загадки о русском языке: Справочник школьника. – СПб.: Издательский Дом «Литера», 2007. – 64 с.
- Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И.Молоткова. – М.: Рус.яз., 1986
- Шорыгина Т.А. – Крылатые слова и выражения. - М.: Книголюб, 2007. – 72с. (Педагогические беседы.)
- <http://dzutic.wordpress.com/2009/06/09/russian/>.
- <http://www.factroom.ru/>.
- <http://www.e-reading.club/>.
- <http://russkievesti.ru/novosti/istoriya/zabavnaya-istoriya-slov-i-vyirazhenij.html>.

- <https://docviewer.yandex.ru/>.

Этап 2. Разработка проекта (пять занятий).

Задачи этапа:

- сбор и уточнение информации.
- распределение работы между участниками проекта;
- предложение способов решения;
- обработка творческого задания;
- обсуждение способов конечных результатов;
- подведение итогов, оформление результатов.

На этом этапе ученики самостоятельно работают над поиском информации в уже сформированных группах под четким руководством учителя. Дети определяют успешность своего задания в диалоге с учителем, планируют и корректируют свою деятельность. Всю собранную информацию школьники структурируют и определяют главное и второстепенное, отбирают наиболее интересные и неожиданные факты и данные, сопоставляют и делают выводы. Группы собираются вместе, чтобы обсудить методы исследования, которые они будут использовать в ходе работы над проектом, систематизируют и анализируют полученную информацию, распределяют ее между всеми участниками своих групп, обобщают и оформляют полученную информацию.

Для ученика начальной школы очень сложно обобщить полученные знания. Однако в процессе работы над проектом хорошо развиваются творческие способности и мышление. Школьники учатся выделять главные идеи и видеть второстепенные. Так же на данном этапе ученики будут работать над выполнением творческого задания, консультироваться с учителем по содержанию и оформлению проектов и готовиться к защите проекта.

Кроме того, каждая группа, готовясь к защите проекта (самостоятельно, в группах, с помощью учителя, родителей) следует организовать выставку

рисунков по теме и с помощью учителя подготовить презентацию по теме проекта.

Этап 3. Защита проекта. Урок- презентация (два занятия).

Задача этапа – защита проекта.

Защита проекта является одним из главных этапов обучения младшего школьника. На этом этапе ученики защищают свои проекты и доклады на внеклассном мероприятии.

Ученикам каждой группы предстоит представить свои работы, подвести итоги исследования, сопоставить гипотезу и выводы, представить результаты работы над проектом.

На данном этапе было составлено мероприятие в виде игры-викторины, на котором будут представлены результаты выполненных учениками проектов. На мероприятии ученики рассказывают историю возникновения пословиц поговорок и устойчивых выражений; демонстрируют, как отражается в пословицах и поговорках ментальность русского человека, представляют всеобщему вниманию выполненные ими творческие задания, в которых ученики иллюстрировали, понравившиеся им пословицы и поговорки по выбранным детьми тематикам. Рисунки будут выполнены в виде: иллюстрации и толкования и представлены в виде классной газеты. Мероприятие включает в себя не только презентацию проектов, а и игру-викторину, в которой ученики принимают активное участие.

Рефлексия результатов проекта является важным заключительным этапом, способствующий осмыслению учеником собственных действий. Учащиеся осознают сделанное, примененные ими способы деятельности, еще раз обдумывают, как было проведено исследование. По окончании проекта пройдет занятие, на котором ученики осуществляют рефлексию своей работы, отвечая на вопросы: "Чему я научился?", "Чего я достиг?", "Что сделал?",

В ходе презентации проектов учениками, учителю следует провести следующий анализ работ.

Первой группе учеников предстоит выполнить проект на тему «История возникновения устойчивых выражений». Цель заключается в следующем:

- дать определение термину «Устойчивое выражение»;
- привести примеры устойчивых выражений и рассказать историю их происхождения;
- найти и изучить информацию по исследуемой теме.

Второй группе учеников предстоит выполнить проект на тему «История происхождения пословиц и поговорок».

Перед школьниками стояла цель:

- изучить и рассказать информацию, связанную с историей появления пословиц и поговорок и дать им различные определения;
- привести примеры пословиц и поговорок, проиллюстрировать их;

Третьей группе учащихся нужно выполнить проект на тему «Крылатая мудрость – в пословицах и поговорках».

Цель:

- подробно раскрыть тему;
- рассказать, в чем заключается «крылатая мудрость»;
- разграничить понятия пословиц и поговорок, рассказать, в чем их отличие;
- привести примеры.

Четвёртой группе учеников предлагается рассмотреть вопрос о пословицах и поговорках в русских народных сказках.

Цель:

- подробно раскрыть свой вопрос;
- привести примеры: в каких сказках, и какие пословицы и поговорки встречаются.
- рассказать, какие сказки начинаются с поговорок и заканчиваются ими.

Пятой группе учеников нужно рассказать своим сверстникам о значении хлеба в жизни русского народа

Цель:

- определить какое значение имеет хлеб в жизни русского народа;
- привести примеры.

Кроме презентации своих проектов, состоится выставка рисунков, оформленная в виде гласной газеты. Так же школьникам предстоит поучаствовать в игре – викторине, в которой они покажут свои уже полученные знания на конкретных заданиях.

Вывод по главе II

Анализ результатов констатирующего этапа эксперимента показал, что самой проблемной областью для учащихся оказались третья и четвертая группы заданий, младшим школьникам было сложно привести примеры устойчивых выражений и определить, с какими событиями русской культуры они связаны, так же не все ученики смогли определить, какие обычаи русского народа отразились в словах, предложенных в задании семь. Следовательно, ученики мало знакомы с устойчивыми выражениями русского языка, обычаями и особенностями быта русского народа.

С целью обогащения культуроведческих знаний, был представлен проект фразеологической направленности «Устойчивые выражения, пословицы и поговорки в истории русского народа» В пределах первого этапа ученикам предлагались проектные задания: выбрать тему для исследования и проиллюстрировать с толкованием пословицы и поговорки по четырем темам:

- 1)Родина;
- 2)Человек;
- 3)Учение, знание;
- 4)Труд \лень.

При работе в рамках проекта учащимся необходимо самостоятельно работать с информацией, анализировать и синтезировать идеи, обрабатывать творческое задание, обсудить способы конечных результатов. Работа в пределах третьего этапа включает в себя: 1) защиту проектов; 2) участие в игре-викторине.

Заключение

Вопрос о приобщении младшего поколения к родной национальной культуре стоит сегодня очень остро.

В соответствии с требованиями ФГОС НОО в примерной программе по русскому языку к личностным результатам освоения программы относится «восприятие русского языка как явления национальной культуры». [31]

Культуроведческий подход в методике преподавания русского языка рассматривается как важнейший компонент культуры и основной канал ее передачи подрастающему поколению..

Проведенное диагностическое исследование по определению актуального уровня культуроведческих знаний и представлений у младших школьников дало возможность прийти к выводу, что уровень этих знаний недостаточно высок.

С целью обогащения культуроведческих знаний, был представлен проект фразеологической направленности «Устойчивые выражения, пословицы и поговорки в истории русского народа». Данный проект содержательно основывается на изучении культуры, обычаев и традиций русского народа;

- организация проекта будет строиться на творческой деятельности младших школьников;
- этапы проекта будут развивать коммуникативную и информационную компетенции школьников.

В пределах первого этапа ученикам предлагались проектные задания: выбрать тему для исследования и проиллюстрировать с толкованием пословицы и поговорки по четырем темам:

- 1)Родина;
- 2)Человек;
- 3)Учение, знание;
- 4)Труд \лень.

При работе в рамках проекта учащимся предстоит научиться самостоятельно работать с информацией, обрабатывать творческое задание и обсуждать способы конечных результатов. Работа в пределах третьего этапа включала в себя: 1) защиту проектов; 2) участие в игре-викторине.

Данный проект, охватывающий несколько этапов усвоения знаний (от этапа первоначального ознакомления до этапа использования полученных знаний на практике), способен положительно сказаться на уровне культуроведческих знаний младших школьников.

Список литературы:

1. Апресян Ю.Д. Языковая картина мира и системная лексикография. - М.: Языки славянских культур, 2006. – 912с.
2. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. - М., 1999. – 896с.
3. Быстрова Е.А. Культуроведческая функция русского языка в системе его преподавания. // «Обучение русскому языку в школе». – М.: Дрофа, 2004. – 240с.
4. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. - М., 1996. – 416с.
5. Вежицкая А. Семантические универсалии и базисные концепты. - М., 2011. – 288С.
6. Воробьев В. В. Культурологическая парадигма русского языка. - М., 1994. – 76с.
7. Воробьев В. В. Лингвокультурология. - М., 1997. – 331с.
8. Григорян Л.Т. Язык мой – друг мой. М., 1988. – 208 с.
9. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. - М.: Прогресс, 1985. – 448 с.
10. Дейкина А. Д., Ходякова Л. А. Культуроведческий подход в преподавании русского языка//Русский язык в школе. – 2003. - № 3.
11. Дейкина А. Д. Обучение и воспитание на уроках русского языка и литературы.- М., 1990.- 176с.
12. Жинкин Н.И. Язык. Речь. Творчество. - М., 1998.- 368 с.
13. Зимняя И. А. Ключевые компетенции - новая парадигма результата современного образования // Эйдос : интернет-журн. 2006. – 38 с.
14. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. 7-е изд. - М., 2011. – 264с.
15. Касевич В. Б. Буддизм. Картина мира. Язык. - СПб., 1996.- 288с.
16. Касевич В. Б. Культурно-обусловленные различия в структурах языка и дискурса - СПб, 1997. С. 13 – 16.
17. Клюева Г. Ю. Ключевые слова культуры на уроках русского языка / / Ярославский педагогический вестник. 2009. № 3. С. 24 – 28.

18. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. - М.: ЧеРо, 2003. — 349 с.
19. Кругликов В.А. Культура, человек и картина мира. - М., 1997. – 328с.
20. Кубрякова Е. С., Александрова О. В. О контурах новой парадигмы знания в лингвистике // Структура и семантика художественного текста. Доклады на VII Международной конференции. - М., 1999. С. 186 – 197.
21. Культура, человек и картина мира. — М., 1987. – 176с.
22. Лебедев В. А. Русский язык как культурно-историческая среда// Русский язык в школе, 2000. № 3.
23. Левяш И. Я. Культура и язык. — Минск, 1998
24. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию. - М., 2001. – 181с
25. Мишати́на Н. Л. Лингвокультурологические задачи на уроках русского языка. // «Русский язык в школе». – 2005. - №4. С.11-14.
26. Новикова Л. И. Проблема диагностики уровня культуроведческой компетенции учащихся. // «Русский язык в школе». – 2009. - №2.
27. Опарина Е. О. Лексика, фразеология, текст: Лингвокультурологические компоненты // Язык и культура. - Вып. 2. - М., 1999.
28. Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Труды по языкознанию. - М., 1977.
29. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. - М., 1997.
30. Телия В. Н. Русская фразеология. - М., 1996. – 288с
31. Федеральный государственный стандарт начального общего образования.
32. Федеральный государственный стандарт основного общего образования.
33. Фрумкина Р. М. Культурологическая семантика в ракурсе эпистемологии // Известия Академии Наук. Сер. «Литература и язык». - Т. 58. - 1999.- №1.
34. Шаповалова В. И. Язык как деятельность: Опыт интерпретации концепции В.Гумбольдта. - М., 2014. – 223 с.
35. Язык. Культура. Этнос // РАН, Научный совет по истории мировой культуры. — Москва: Наука, 1995. — 233 с.

Приложение А

Методические материалы для тестирования младших школьников

- 1. Закончите пословицы:**
- Всякая птица...
- Кто где родится...
- Чему научишься в молодости...
- Умный себя винит...
- Труд всегда дает ...
- 2. Какое животное (млекопитающее, птица, рыба, насекомое) обозначает в русской культуре такие человеческие качества, как упрямство...
трудолюбие...**
- 3. Слово красный изначально означало "красивый". Приведите три устойчивых выражения, существующих в русском языке, пословицы, поговорки, которые доказывают, что это именно так.**
- 4. Каша - это русская национальная еда, которую варят из различных круп и которая была повседневным сытным и любимым кушаньем. Приведите три устойчивых выражения, которые существуют в русском языке, пословицы, поговорки, которые доказывают, что каша играет важную роль в русской культуре.**
- 5. В культурах различных народов животные обозначают качества человека. А какие качества обозначают эти животные в русской культуре?**
1. Медведь в китайской культуре означает неуклюжесть, тупость и бездарность, во вьетнамской - наглость, а в русской...
 2. Обезьяна во вьетнамской культуре означает нелюдность, в японской

ассоциируется с деревенщиной, а в русской...

3. Собака во вьетнамской культуре означает нечистоплотность, в японской - охрану, а в русской...

6. С какими особенностями быта Древней Руси связаны следующие устойчивые выражения?

1. Спусти рукава - ...

2. Лясы точить - ...

7. Какие обычаи русских людей отразились в данных ниже словах?

- Распоясаться - ...

- Божиться - ...

- Здравствуй - ...

Приложение Б

Результаты тестирования

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в задании № 1 (Пословицы).

Таблица 1

| Ученики | Количество баллов | Уровень | | |
|---------|-------------------|---------|---------|--------|
| | | Высокий | Средний | Низкий |
| 1 | 3 | | + | |
| 2 | 2 | | | + |
| 3 | 0 | | | + |
| 4 | 4 | | + | |
| 5 | 5 | + | | |
| 6 | 3 | | + | |
| 7 | 3 | | + | |
| 8 | 1 | | | + |
| 9 | 3 | | + | |
| 10 | 1 | | | + |
| 11 | 1 | | | + |
| 12 | 3 | | + | |
| 13 | 2 | | | + |
| 14 | 3 | | + | |
| 15 | 3 | | + | |
| 16 | 5 | + | | |
| 17 | 2 | | | + |
| 18 | 4 | | + | |
| 19 | 4 | | + | |
| 20 | 3 | | + | |
| 21 | 3 | | | + |
| 22 | 2 | | + | |
| Итого | | 2 | 12 | 8 |

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в заданиях 2 и 5.

Таблица 2

| Ученики | Количество баллов | Уровень | | |
|---------|-------------------|---------|---------|--------|
| | | Высокий | Средний | Низкий |
| 1 | 3 | | + | |
| 2 | 5 | + | | |
| 3 | 2 | | | + |
| 4 | 4 | | + | |
| 5 | 4 | | + | |
| 6 | 2 | | | + |
| 7 | 4 | | + | |
| 8 | 2 | | | + |
| 9 | 3 | | + | |
| 10 | 4 | | + | |
| 11 | 1 | | | + |
| 12 | 5 | + | | |
| 13 | 2 | | | + |
| 14 | 5 | + | | |
| 15 | 4 | | + | |
| 16 | 3 | | + | |
| 17 | 2 | | | + |
| 18 | 3 | | + | |
| 19 | 4 | | + | |
| 20 | 3 | | + | |
| 21 | 4 | | + | |
| 22 | 4 | | + | |
| Итого | | 4 | 12 | 6 |

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в заданиях 3, 4, 6. (Устойчивые выражения).

Таблица 3

| Ученики | Количество баллов | Уровень | | |
|---------|-------------------|---------|---------|--------|
| | | Высокий | Средний | Низкий |
| 1 | 2 | | | + |
| 2 | 5 | | + | |
| 3 | 3 | | | + |
| 4 | 5 | | + | |
| 5 | 3 | | | + |
| 6 | 2 | | | + |
| 7 | 5 | | + | |
| 8 | 2 | | | + |
| 9 | 3 | | | + |
| 10 | 5 | | + | |
| 11 | 1 | | | + |
| 12 | 3 | | | + |
| 13 | 2 | | | + |
| 14 | 5 | | + | |
| 15 | 3 | | | + |
| 16 | 3 | | | + |
| 17 | 2 | | | + |
| 18 | 3 | | | + |
| 19 | 5 | | + | |
| 20 | 5 | | + | |
| 21 | 3 | | | + |
| 22 | 1 | | | + |
| Итого | | 0 | 7 | 15 |

Результаты тестирования по выявлению культуроведческих знаний в задании № 7 (Обычай).

Таблица 4

| Ученики | Количество баллов | Уровень | | |
|---------|-------------------|---------|---------|--------|
| | | Высокий | Средний | Низкий |
| 1 | 1 | | | + |
| 2 | 2 | | + | |
| 3 | 2 | | + | |
| 4 | 1 | | | + |
| 5 | 1 | | | + |
| 6 | 1 | | | + |
| 7 | 1 | | | + |
| 8 | 1 | | | + |
| 9 | 1 | | | + |
| 10 | 0 | | | + |
| 11 | 1 | | | + |
| 12 | 2 | | + | |
| 13 | 0 | | | + |
| 14 | 2 | | + | |
| 15 | 1 | | | + |
| 16 | 2 | | + | |
| 17 | 0 | | | + |
| 18 | 1 | | | + |
| 19 | 1 | | | + |
| 20 | 2 | | + | |
| 21 | 1 | | | + |
| 22 | 0 | | | + |
| Итого | | 0 | 6 | 16 |

Результаты выполнения всех заданий диагностического комплекса.

Таблица 5

| Ученики | Общее количество баллов | Уровень | | |
|---------|-------------------------|---------|---------|--------|
| | | Высокий | Средний | Низкий |
| 1 | 15 | | | + |
| 2 | 18 | | + | |
| 3 | 12 | | | + |
| 4 | 19 | | + | |
| 5 | 18 | | + | |
| 6 | 8 | | | + |
| 7 | 21 | | + | |
| 8 | 15 | | | + |
| 9 | 16 | | | + |
| 10 | 14 | | | + |
| 11 | 15 | | | + |
| 12 | 22 | | + | |
| 13 | 11 | | | + |
| 14 | 21 | | + | |
| 15 | 24 | | + | |
| 16 | 21 | | + | |
| 17 | 14 | | | + |
| 18 | 19 | | + | |
| 19 | 22 | | + | |
| 20 | 18 | | + | |
| 21 | 21 | | + | |
| 22 | 14 | | | + |
| Итого | | 0 | 12 | 10 |

Приложение В

Материалы для проведения формирующего эксперимента

Представленные в мероприятии игры и задания:

1) Соотнеси русскую пословицу с иностранной пословицей.

После того как учитель рассказал детям о пословицах народов мира, ученикам было предложено задание на соотношение русской пословицы и иностранной, с целью – проверить понимание у детей смысла русской и иностранной пословиц и умение их соотносить.

2) Вставь рисунок в пословицу.

На доске написаны пословицы, в которых пропущены слова и развешаны картинки, на которых изображены: конь, корабль, лес, рак, корова, колодец . Перед учениками стоит задача вставить в пословицу картинку, которая отображает недостающее слово и объяснить ее значение. С целью проверить знания и понимания у учеников русских пословиц. (Дареному ... в зубы не смотрят. (*Коню.*)).

3) Отгадывание устойчивых оборотов по иллюстрациям.

В час по чайной ложке (**очень медленно**).

Крокодиловы слёзы (**притворные**).

Делать из мухи слона (**делать проблему из мелочи**).

Медведь на ухо наступил (**нет музыкального слуха**).

Заговаривать зубы (**отвлекать от сути дела**).

На один зубок (**очень мало**).

Смотреть сквозь розовые очки (**иметь наивное представление о жизни**).

С гульки нос (**очень мало**).

4) Собери части пословицы.

Предлагаются карточки с пословицами, разделенными на две части. Команды должны соотнести первую половину пословицы со второй по смыслу и объяснить их значение.

5) Дуэль. Кто больше назовёт пословиц и поговорок.

Ученикам предлагается вспомнить пословицы и поговорки о труде\ лени и произносить их по очереди. Команды, которые не могли вспомнить пословицу или поговорку выбывали из игры, до того момента пока не останется одна из команд. С целью проверить насколько хорошо ученики запомнили пословицы и поговорки по данной теме.

6) Пословицы шутят. Найдите ошибку в пословице.

Командам предлагаются карточки с пословицами, поговорками, в которых допущена ошибка. Нужно найти эту ошибку и исправить. (Первый клин комом.)

7) Отдыхательная пауза. “Фразеологический зверинец”.

Какими названиями животных можно дополнить следующие фразы? Вы должны назвать животных и пантомимой или мимикой изобразить их.

Голоден, как ... (**волк**).

Хитёр, как ...(**лиса**).

Труслив, как ... (**заяц**).

Надут, как ... (**индюк**).

Неповоротлив, как ... (**медведь**).

Упрям, как ...(**осёл**).

Здоров, как ... (**бык**).

Колюч, как ... (**ёж**).

8) Устойчивые выражения в анаграммах. (Составление фразеологизмов и объяснение их значений в группах.)

Чтобы разгадать анаграмму, нужно начать с заглавной буквы, которая выделена.

биораЗть ан сону **зарубить на носу**

ведМедь ан оху липунаст **медведь на ухо наступил**

жужПрожать вес ишу *прожужжать все уши*

сянаГть аз мядву цаймиза *гнаться за двумя зайцами*

тятПуся доп гамино *путаться под ногами*

атьДерж зякы аз базуми *держат язык за зубами*

9) Поле чудес. (Часть букв уже открыта, попробуйте угадать пословицу)

На доске нарисованы квадратики. Число квадратиков соответствует количеству букв в пословице. Командам предлагается называть по одной букве, а потом отгадать пословицу полностью.

(-о-ч-л д-л- г-л-й -м-л-! (Кончил дело – гуляй смело!)).

Внеклассное мероприятие «Устойчивые выражения в истории русского народа».

Ход презентации проектов.

1.Слово учителя.

Задумывались ли вы когда-нибудь над тем, почему всё вокруг называется так, а не иначе? Как рождаются слова, когда и кем создаются? Откуда пришли к нам в язык устойчивые выражения, в которых уже не переставишь и не заменишь словечко-другое, не исказив смысла?

Поиском ответов на эти вопросы занимаются ЭТИМОЛОГИЯ (в переводе с греческого – наука о значении и происхождении слов) и ФРАЗЕОЛОГИЯ (наука о значении и происхождении устойчивых выражений).

Как приятно разговаривать с человеком, речь которого богата, образна, каждое слово употреблено и к месту и ко времени. «Хромое слово – хромая речь», - гласит русская пословица. Чтобы хорошо понять прочитанное или увиденное, чтобы речь не была «хромой», а красивой и выразительной, надо знать много слов и выражений, постоянно расширять свой словарный запас.

2. Выступление учащихся. Презентация своих работ.

Презентация работ учеников.

1 группа: История происхождения устойчивых выражений.

Устойчивое выражение – это выражение, которое не меняется со временем. И его нужно понимать не буквально.

Бить баклуши - бездельничать. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Баклуша - деревянная чурка, из которой крестьяне делали мелкие изделия, например, ложки, плошки и другую посуду. Заготовить баклуши - набить чурок из бревна - считалось несложной работой, не требующей умения и сноровки, и ее мог выполнить самый неподготовленный человек. Обычно ее поручали ученикам и подмастерьям, которых в шутку называли «баклушечниками». Эта работа казалась такой простой, что со временем выражение стали употреблять в другом значении - «праздно проводить время».

Битый час - долго. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Происхождение фразеологического оборота чисто русское, его связывают с появлением в середине XV века первых часов с боем. Битый час изначально - это время от одного удара часов до другого.

Бочку катить - угрожать человеку. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: В течение столетий одним из основных продуктов питания русского человека была рыба. Основная масса рыбы привозилась издалека. Каждый год по Волге и Двине, а затем и по всем прочим судоходным рекам тащились баржи, гружёные бочками с солёной рыбой. На пристанях грузчики скатывали бочки на берег, перегружали на телеги. Каждая бочка весила около полутонны и можно представить, что случилось бы с человеком, неловко оказавшимся на пути подобного груза, ведь бочки на наклонных сходнях разгонялись весьма ощутимо. Отсюда - первое правило грузчиков: не катить бочку на человека. Катить на кого-либо бочку значит неспровоцированно нападать, угрожать или обвинять в чём-либо этого человека. Причём совершенно неважно, справедливы обвинения или нет.

Бросать слова на ветер - не выполнять обещанного. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Некоторые люди любят давать обещания, не думая о возможности их

выполнения. Такие слова, не зафиксированные на бумаге, не имеют веса, их к «делу не пришьешь», они, как подхваченные ветром листья, улетели и забылись. И наоборот, «не бросать слова на ветер» означает быть хозяином своего слова, выполнять данные обещания.

Во всю Ивановскую - громко. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Это выражение связано с Московским Кремлем. Площадь в Кремле, на которой стоит колокольня Ивана Великого, называли Ивановской. Есть две версии толкования этого фразеологического оборота: 1) на Ивановской иногда читали указы во всеуслышание, громким голосом, во всю Ивановскую площадь. Отсюда переносный смысл выражения; 2) на Ивановской площади также иногда наказывались дьяки за взятки и лихоимство. Их нещадно били кнутами и батогами, отчего они кричали во всю Ивановскую площадь.

В сорочке родиться - быть счастливым. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Сорочка - русская мужская рубашка с косым воротом, которую в старину носили навыпуск и считали признаком материального благополучия. Сорочками называли и разные пленки, перепонки. Нередко новорожденные появляются на свет с головками, покрытыми тоненькой пленкой. Предки считали это счастливой приметой.

Держать язык за зубами - не говорить лишнего. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Этот фразеологизм советует хранить молчание и не болтать лишнего. Каждому известно, что чрезмерной болтливостью можно накликать беду, поэтому в разговоре следует соблюдать осторожность. Не зря также говорят: язык мой – враг мой. Язык иногда опережает мысли, и мы довольно часто болтаем без умолку, не задумываясь о том, что тема для разговора может оказаться неподходящей в данный момент времени или с данным человеком. Для того, чтобы удержать свой язык от болтовни, его следует придержать за надежной преградой – зубами. Вот так возник очень полезный для здоровья и самочувствия совет, который стал популярной крылатой фразой.

Купить kota в мешке - купить что-то неизвестное. ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Эта поговорка родилась у остряков во Франции. И в Германии до сих пор про

авантюриста, всучившего негодную вещь другому, говорят, что он «продал kota в мешке». Англичане заменили в ней kota поросенком. Поговорка, благодаря своей образности, прижилась в русском языке, с юмором отражая отношение к неудачливому покупателю.

Остаться с носом - потерпеть неудачу, позволить одурачить себя.
ПРОИСХОЖДЕНИЕ: Нос - взятка, подношение. Выражение значило уйти с непринятым подношением, не договорившись.

2. Пословицы и поговорки. (слово учителя)

Трудно сказать, с каких пор в народе начали ходить пословицы и поговорки. Бесспорно, они возникли в древности и сопровождали жизнь народа на всем протяжении его истории. Отношение к ним выразилось во многих изречениях: «Пословица недаром молвится» или «Пословица в век не сломится». Пословицами интересовались многие русские писатели: А. Пушкин, И. Крылов. В.И. Даль писал, что пословицы – это «цвет народного ума». Пословицы красят речь, делают ее образной. Работа по сборанию пословиц начинается с XVII века – это были рукописные сборники, их составители неизвестны. В XVIII веке пословицы собирали Ломоносов, Татищев, Богданов. Наиболее крупными были сборники Кнежевича и Снегирева. В 1862 году вышел сборник Даля, куда вошло свыше 30 000 пословиц.

В.И. Даль родился 10 ноября 1801 года в городе Луганске. История его жизни очень интересна. Сын обрусевшего датчанина и немки, только в 70 лет принявший православие, моряк, врач и чиновник. Но какая же нужда заставила этого человека взять на себя колоссальный труд – составление русского словаря, соби́рание русских пословиц и поговорок? Ведь Даль не был ни ученым, ни даже русским по национальности. Хотя он писал: «Ни прозвание, ни вероисповедание, ни самая кровь предков не делают человека принадлежностью к той или иной народности. Кто на каком языке думает, тот к тому народу и принадлежит. Я думаю по-русски».

Даль был первооткрывателем. До него еще никто не составлял словарей. Словарь Даля – исторический словарь. Его можно читать подряд, составляя точное представление о жизни людей. Владимир Иванович не просто собрал огромное количество слов и выражений, но и сопроводил их множеством пословиц и поговорок. В этом проявилась народность и словаря, и составителя.

2 группа:

Анализ основных понятий.

Толкование слова « Пословица, поговорка»

Пословица – это жанр устного народного творчества, крылатая фраза, обычно состоящая из двух частей, выражающая собой народную мудрость и имеющее назидательный смысл.

Поговорка – это образное выражение, метко определяющее и оценивающее то или иное жизненное явление. В поговорках, как и в пословицах, ярко проявляется народная мудрость. Различие между ними заключается в том, что поговорка состоит из одной части, без противопоставления, а пословица, всегда состоит из двух частей.

История появления пословиц и поговорок

Пословицы и поговорки - неизменная часть любого разговорного языка. Они передавались из уст в уста от поколения к поколению, пока не были записаны и не стали фольклорными сокровищами. Ранние сборники пословиц «издавались» еще в Древнем Египте, около 2500 г. до нашей эры. Ветхий Завет приписывает около 900 пословиц царю Израиля Соломону (10-й век до н.э.). В средневековой Европе составлялись сборники пословиц; до нас дошло около трех десятков рукописных сборников, составленных в XIII—начале XV веков. Тексты подобного рода встречаются вплоть до XV века, иногда с иллюстрациями: тогда пословица служит подписью к рисунку. Однако, первым человеком, который обобщил и классифицировал пословицы, был греческий философ Аристотель. Его ученик, Синезий писал, что Аристотель считал пословицы древней мудростью: «Пословицы - это

элементы старой философии, которая выжила благодаря своей краткости и точности». Коллекционером пословиц был Аристофан Византийский, который составил шесть книг пословиц (две в стихах и четыре в прозе). Плутарх, знаменитый биограф, написал «Лаконичные изречения», которые, по сути, являются сборником пословиц и поговорок. Их с удовольствием читали образованные люди Европы на латинском языке, который был международным языком того времени. Позже они были переведены на разговорные языки европейцев. Но перенесемся в Россию. Пословицы и поговорки в русском языке – пласт языковой культуры. Они обеспечивают понимание человеческого поведения и характера. Они выжили благодаря своей краткости, а рифма и ритм радуют ухо и помогают памяти. В основном, это творчество народа, но есть и заимствования. Также русские пословицы и поговорки «перетекают» в разговорную речь из литературных произведений. Пословицы и поговорки не утратили своего языкового значения и сегодня. Они, как и много веков назад, отражают нашу жизнь и делают речь точнее и образнее.

Все-таки трудно сказать, с каких времен среди народа начали ходить пословицы и поговорки. Неоспоримо одно: и пословицы, и поговорки родились давно – во времена, когда только зарождалась человеческая речь, и формировались навыки общения. Особые свойства сделали пословицы и поговорки столь стойкими и необходимыми в быту и речи. Пословица не простое изречение. Она выражает мнение народа. В ней заключена народная оценка жизни, наблюдения народного ума. Конечно, в связи с тем, что пословицы и поговорки – жанр устного характера, они имели множество модификаций, передаваясь из уст в уста. В первых пословицах и поговорках чаще всего передавался опыт охоты, жизненные наблюдения, семейные проблемы и радости. С развитием цивилизации малые жанры развиваются, обретая все больше и больше новых тем и направлений.

За каждой из пословиц стоит авторитет поколений, их создавших. Поэтому пословицы не спорят, не доказывают – они просто утверждают или отрицают

что-либо в уверенности, что все ими сказанное – твердая истина. Прислушайтесь, как определенно и категорично звучат они: «Что посеешь, то и пожмешь», «В чужой монастырь со своим уставом не ходят».

Люди, создавшие пословицы, не знали грамоты, и не было у простого народа иного способа хранить свой жизненный опыт и свои наблюдения. Если взять народные пословицы во всей их совокупности, то мы увидим, что они отражают менталитет народа во всем его разнообразии и противоречиях, более того, они являются важной частью народных черт, образа жизни, его моральных стандартов. Пословица призывает следовать ее мудростям, даже говорят: «Как пословица говорит, так и действуй». Пословица вселяет уверенность в людях в том, что опыт народа ничего не пропускает и ничего не забывает. Пословица – едва ли не первое блистательное проявление творчества народа. Пословица – это мудрость многих, остроумие каждого.

3 группа:

Крылатая мудрость - в пословицах, поговорках, загадках.

Пословицы и поговорки – они напоминают о себе каждый день, даже если никто их не произносит. Потому что они – сама жизнь, ее отражение. Если хотите, «формулы» жизни, которые объясняют: если сделаешь то – будет так, а вот это случилось потому-то.... Ведь в пословицах – народная мудрость. Опыт поколений, не зависящий ни от исторической эпохи, ни от моды, ни от политической или экономической ситуации. Единственное, от чего зависит этот опыт – это время, которое обогащает, наполняет его. Кладом опыта и мудрости в чистом виде можно назвать именно пословицы. Это – короткое изречение, поучительное по духу и имеющее завершённый смысл. Например: «без труда не выловишь и рыбку из пруда». Поговорка – это нечто другое. Это, скорее, просто устойчивое сочетание, выражающее какую-то мысль, понятие вместо какого-либо слова, или обозначающее часто повторяющееся, узнаваемое явление: «как две капли воды», «как снег на голову», «ни вздумать, ни взгадать, ни пером описать»... Что же такое все-таки «пословица» и «поговорка»? Какие между ними сходства и различия?

Наверняка, употребляя то, или иное высказывание мало кто задумывается об этом, ведь они словно, две подружки, «ходят вместе». На самом деле, общее между пословицами и поговорками только народное авторство и заложенная в них мудрость. Автором и тех, и других, как правило, является народ. Кто-то когда-то верно подметил очевидное, выразил свою мысль бойко, ярко. Другие люди подхватили, запомнили, передали, внесли что-то свое.... Так было изначально, так появились самые старинные пословицы и поговорки. Ведь были времена, когда даже книги представляли собой огромную редкость, и все, чем располагал человек – это его собственный разум и речь. Потом, когда распространилась литература, печать, даже телевидение, кладовую мудрости стали пополнять «авторские» пословицы и поговорки – крылатые фразы героев любимых фильмов, меткие обороты в текстах книг.... «— Кто не работает, тот ест! Учись, студент!», «Не будите спящую собаку!». Но значение пословиц и поговорок в нашей жизни осталось прежним: подсказка на перепутье, утешение в беде, напоминание о том, о чем нельзя забывать. Поэтому мы и вспоминаем так часто школьный учебник по чтению, поэтому обращаемся к пословицам и поговоркам снова и снова, на протяжении всей жизни.

На протяжении веков мудрость народа заключается в небольшие умные высказывания. Трудно представить народ, у которого нет своего клада словесной мудрости. Из поколения в поколение, из уст в уста передаются поговорки и пословицы – образные выражения, несущие в себе вековой опыт и отражающие жизнь, культуру и традиции предков. Используя всевозможные пословицы, поговорки и прочие народные мудрости, мы не только украшаем свою речь, но и делаем ее более понятной и привлекательной для окружающих. Иногда, с помощью таких вот популярных народных жанров, можно донести очень многое, ведь они, как маленькие советчики, способны в нескольких словах передать весь смысл жизни, рассказать о радости и горе, дать ответ на все случаи жизни.

Нашему народу присуще огромное количество пословиц, поговорок. Поистине талантливыми можно назвать составителей малых жанровых форм. Ведь, на самом деле, очень тяжело одним предложением, или даже словосочетанием, передать опыт поколений, дать умный совет, утешить, развеселить, дать наставление. У каждого народа, есть свой фольклор, в Англии бытует поговорка «родился с серебряной ложкой во рту» - это значит, родился счастливым. Наша поговорка о таких скажет – «в рубашке родился».

Ко всем известным пословицам «Учится - всегда пригодиться», «Тише едешь – дальше будешь» и многим другим добавляются новые образцы народной мудрости.

Почему мы так говорим.

«Покажу, где раки зимуют» - сейчас это выражение означает угрозу, предупреждение. Это выражение связано со временами крепостного права, когда помещики уезжали на зиму в города, где начинался сезон балов и приемов. И одним из изысканнейших блюд на званых обедах считались раки. Гурманы утверждали, что раки по-настоящему вкусны только в те месяцы, в названиях которых есть буква «р.», т. е. с сентября по апрель. За зимними раками крепостным крестьянам приходилось лезть в студеную воду. Найти их в норах было очень трудно, поэтому отыскать место, «где раки зимуют», было худшим наказанием.

«Ободрать как липку» - "Кому на Руси жить хорошо" (1877 г.)"

С купцом тягаться вздумалось!

Как липочка ободранный,

Вернулся он на родину

И за соху взялся"

Откуда же появилось выражение «Ободрать как липку». А появилась эта поговорка как не странно благодаря лаптям. Самой распространенной обувью в деревнях, когда-то были лапти. Кожаная обувь была не по карману крестьянам, даже валенки зимой имелись далеко не у всех. И зимой и летом,

весной и осенью носили крестьяне лапти, которые делались, точнее, плелись из липового лыка. Откуда бралось это лыко? Его сдирали с молоденьких липовых деревьев: из коры старых деревьев лыка не получишь, только мочало. По всем лесам летом жалко торчали голые, засыхающие стволы бесчисленных начисто ободранных юных липок. Вот отсюда и пошла поговорка – «ободрать как липку», то есть забрать у человека все, оставить его голым.

4 группа.

Значение пословиц поговорок в русских народных сказках.

Пословицы и поговорки часто встречается и в русских народных сказках, перечитывая которые, мы постарались определить, какую же роль они играют в сказках и почему так часто упоминаются. И вот что получилось: известно, что многие сказки начинаются с зачина: «Жили-были», а кончаются приговоркой: «Стали жить-поживать и добра наживать». Да и само рассказывание сказок предполагает знание особых формул, вроде такой: «Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается». Мысль в сказке очень простая: хочешь себе счастья, учись уму-разуму. Сказка ложь да в ней намек добрым молодцам урок. Я заметила, что в сказках, пословицы и поговорки дают советы, поучают, разными способами помогает героям сказок. В сказке «Гуси-лебеди» Маша обращается к печке: «Печка-матушка, спрячь меня» - это очень показательное обращение, его мы уже встречали в пословицах. («От теплого слова и лед тает», «Держись за землю-матушку — она одна не выдаст»). В сказках очень часто встречается образ Дурачка, который лежит на печи и ничего не делает. Он простодушен, глуп, сам себе на уме. (Вспомним пословицы и поговорки: «Дурака учить - только портить», «Учился читать да писать, а выучился петь да плясать», «Дурак, кто с дураком свяжется», «Чужой дурак - смех, а свой дурак – стыд», «Свой дурак дороже чужого умника», «Ленивого дошлюсь, сонливого добужусь, а с дураком ничем не свяжусь», «Похвали дурака, а он и рад»). Однако мы видим, что в сказках именно дурачок оказывается самым честным, смелым,

находчивым, добрым, не падающим духом, способным найти выход из любого положения, человеком. Он выступает носителем лучших черт народа, и его в конце обязательно награждает судьба. А вот еще: например, в одной из сказок о Василисе Премудрой рассказывается, о невыполнимых заданиях, которые герой сказки должен выполнить к следующему дню. Например, в сказке «Морской царь и Василиса Премудрая» говорится: — О чём горько плачешь? — спрашивает его [Ивана-царевича]... Василиса Премудрая.— Как мне не плакать, доброму молодцу? Приказал морской царь за одну ночь сделать церковь из чистого воску.— Ну, это еще не беда, беда впереди будет. Ложись-ка спать: утро вечера мудренее... Поутру встал Иван-царевич, глянул — стоит церковь из чистого воску. Мудренее — употребляемая только в этой пословице устаревшая форма сравнительной степени от мудрёный, здесь в значении 'более мудрый, разумный'. В современном литературном языке слово мудрёный (разг.) употребляется в других значениях “загадочный, непонятный”; “трудный, замысловатый”. Сравнительная степень — мудрёнее. Утром придет более правильное решение. Говорят, когда решение чего-либо откладывают на завтрашнее утро (потому что надеются, что за ночь что-то может измениться, утром всё будет выглядеть иначе, и отдохнувший человек примет более правильное решение, чем накануне вечером, когда он устал, может ошибиться).

5 группа. Значение хлеба в жизни русского народа.

Еще одна из самых главных ролей в жизни русского народа отводилась хлебу, поэтому не случайно с ним связано так много пословиц и поговорок.

Хлеб - всему голова.

В каждый дом, на каждый стол

Он пожаловал, пришел.

В нем здоровье наше, сила,

В нем душевное тепло;

Сколько рук его растило,

Охраняло, берегло!

«Хлеб - дар божий», - говорит русский народ о хлебе и с почитительностью относится к этому дару, который спасает от голода. «Худ обед - коли хлеба нет», «Хлеба ни куска, так и в тереме тоска - а хлеба каравай - так и под елью рай. Этими и другими пословицами человек определил роль хлеба в своей жизни. Хлеб. У этого слова много значений. Русский народ никогда не считал главным в жизни деньги. Наши предки учили: «При сытости помни голод». Хлеб у нас есть, он необходим каждый день. Почитание хлеба началось давно. Древние земледельцы были убеждены, что «не пашня родит хлеб, а небо» и называли хлеб «небесный», «божественный». Самым большим грехом на Руси считалось уронить хотя бы одну крошку хлеба, еще большим – растоптать эту крошку ногами. Не из-за скупости подбираются все крошки за столом, а из-за почитательного отношения к бесценному продукту. Хлебом солью всегда встречали гостей дорогих, заезжего гостя. Этим они доказывали свою почтенную покорность. Хлеб вносят в дом на новоселье «Не красна изба углами, а красна пирогами». Краюху материнского хлеба брали с собой в дорогу «Хлеб в пути не тягость». Именем хлеба клянутся «Чтоб мне хлеба не видать». «Хлеб – всему голова», - уверяют трудолюбивые крестьяне, которые всех ближе и вернее могут судить об этом: землю пашут, хлеб сеют, собирают, продают

3. Рассказ учителя о пословицах народов мира.

Пословицы народов мира

- «Оглядывайся на себя по три раза в день». Эта японская пословица учит следить за своим поведением.
- Монгольская пословица «И путешествие в десять тысяч стран начинается с первого шага» говорит о том, что любое большое дело начинается с малого.
- Когда пострададет невинный человек, арабы говорят: «Море поссорилось с ветром, а пострадала лодка».
- «Пересол вызывает жажду». Это значит, что во всем нужна мера.
- Русские говорят: «Не рой другому яму – сам в нее попадешь». А осетины говорят: «Не бросай камнями из стеклянного дома».

- Французы советуют не отчаиваться и говорят: «Потерпев поражение, начинай сначала».
- Когда индийцы не берегут дружбу, им говорят: «Не прерывай грубо нить дружбы, ибо если придется ее связать, то останется узел». Русские скажут: «Разбитую чашку не склеишь».
- Если за контрольную работу «двойку» получишь не только ты, но и большинство одноклассников, то уместно будет воспользоваться латинской поговоркой: «Утешение для несчастного – иметь товарищей по несчастью».
- «Слово – серебро, а молчание – золото», – скажет русский, а бенгалец: «Кто много говорит, начинает врать».

Задание: соотнести русскую поговорку с иностранной поговоркой.

| | |
|--------------------------------|--|
| Язык до Киева доведет. | Тот не заблудится, кто не спрашивает. |
| В гостях хорошо, а дома лучше. | Восток ли, Запад ли, а дома лучше. |
| Слезами горю не поможешь. | Один утренний час лучше двух вечерних. |
| Утро вечера мудренее. | Бесполезно плакать над пролитым молоком. |

Викторина.

1) Соотнеси русскую поговорку с иностранной поговоркой.

После того как учитель рассказал детям о поговорках народов мира, ученикам было предложено задание на соотношение русской поговорки и иностранной, с целью – проверить понимание у детей смысла русской и иностранной поговорок и умение их соотносить.

2) Вставь рисунок в поговорку.

На доске написаны поговорки, в которых пропущены слова и развешаны картинки, на которых изображены: конь, корабль, лес, рак, корова, колодец . Перед учениками стоит задача вставить в поговорку картинку, которая отображает недостающее слово и объяснить ее значение. С

целью проверить знания и понимания у учеников русских пословиц. (Дареному ... в зубы не смотрят. (*Коню.*)).

3) Отгадывание устойчивых оборотов по иллюстрациям.

В час по чайной ложке (**очень медленно**).

Крокодиловы слёзы (**притворные**).

Делать из мухи слона (**делать проблему из мелочи**).

Медведь на ухо наступил (**нет музыкального слуха**).

Заговаривать зубы (**отвлекать от сути дела**).

На один зубок (**очень мало**).

Смотреть сквозь розовые очки (**иметь наивное представление о жизни**).

С гулькин нос (**очень мало**).

4) Собери части пословицы.

Предлагаются карточки с пословицами, разделенными на две части. Команды должны соотнести первую половину пословицы со второй по смыслу и объяснить их значение.

5) Дуэль. Кто больше назовёт пословиц и поговорок.

Ученикам предлагается вспомнить пословицы и поговорки о труде\ лени и произносить их по очереди. Команды, которые не могли вспомнить пословицу или поговорку выбывали из игры, до того момента пока не останется одна из команд. С целью проверить насколько хорошо ученики запомнили пословицы и поговорки по данной теме.

6) Пословицы шутят. Найдите ошибку в пословице.

Командам предлагаются карточки с пословицами, поговорками, в которых допущена ошибка. Нужно найти эту ошибку и исправить. (Первый клин комом.)

7) Отдыхательная пауза. “Фразеологический зверинец”.

Какими названиями животных можно дополнить следующие фразы? Вы должны назвать животных и пантомимой или мимикой изобразить их.

Голоден, как ... (**волк**).

Хитёр, как ... (**лиса**).

Труслив, как ... (**заяц**).

Надут, как ... (**индюк**).

Неповоротлив, как ... (**медведь**).

Упрям, как ... (**осёл**).

Здоров, как ... (**бык**).

Колюч, как ... (**ёж**).

8) Устойчивые выражения в анаграммах. (Составление фразеологизмов и объяснение их значений в группах.)

Чтобы разгадать анаграмму, нужно начать с заглавной буквы, которая выделена.

биора**З**ть ан сону *зарубить на носу*

вед**М**едь ан оху липунаст *медведь на ухо наступил*

жуж**П**рожать вес ишу *прожужжать все уши*

сна**Г**ть аз мядву цаймиза *гнаться за двумя зайцами*

тят**ь**Пуся доп гамино *путаться под ногами*

ать**Д**ерж зякы аз базуми *держат язык за зубами*

9) Поле чудес. (Часть букв уже открыта, попробуйте угадать пословицу)

На доске нарисованы квадратики. Число квадратиков соответствует количеству букв в пословице. Командам предлагается называть по одной букве, а потом отгадать пословицу полностью.

(-о-ч-л д-л- г-л-й -м-л-! (Кончил дело – гуляй смело!)).

5.Подведение итогов.